




⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo.

**USO E MANUTENZIONE**

***XVS1300CU***

**2SS-28199-H0**

 **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo. Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del XVS1300CU, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso a Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che il vostro XVS1300CU offre. Il Libretto uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e il rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, non esitate a rivolgervi al vostro concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. In caso di altre questioni in merito al presente manuale, consultare un concessionario Yamaha.



---



**Si prega di leggere questo libretto per intero e attentamente prima di utilizzare questo motociclo.**

---

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

HAU10134

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.</b>
<b>ATTENZIONE</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare il veicolo o altre cose.</b>
<b>NOTA</b>	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

\*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

HAU10201

**XVS1300CU  
USO E MANUTENZIONE  
©2013 della Yamaha Motor Co., Ltd.  
1a edizione, ottobre 2013  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Stampato in Giappone.**

# INDICE

---

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....</b>	1-1	Sistema d'interruzione circuito accensione .....	3-16	Controllo del gioco della manopola acceleratore .....	6-15
<b>DESCRIZIONE .....</b>	2-1			Gioco valvole .....	6-15
Vista da sinistra .....	2-1	<b>PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO .....</b>	4-1	Pneumatici .....	6-15
Vista da destra.....	2-2			Ruote in lega.....	6-17
Comandi e strumentazione .....	2-3	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA.....</b>	5-1	Regolazione gioco della leva frizione.....	6-18
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI .....</b>	3-1	Accensione del motore .....	5-1	Controllo del gioco della leva freno .....	6-19
Blocchetto accensione/ bloccasterzo.....	3-1	Cambi di marcia.....	5-2	Interruttori luce stop .....	6-19
Spie d'avvertimento e di segnalazione .....	3-2	Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-3	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore .....	6-20
Strumento multifunzione .....	3-4	Rodaggio.....	5-3	Controllo del livello liquido freni ...	6-20
Interruttori manubrio.....	3-7	Parcheggio.....	5-4	Sostituzione del liquido freni .....	6-22
Leva frizione .....	3-9	<b>MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE .....</b>	6-1	Tensione della cinghia di trasmissione .....	6-22
Pedale cambio.....	3-9	Kit attrezzi .....	6-2	Controllo e lubrificazione dei cavi.....	6-23
Leva freno.....	3-9	Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni.....	6-3	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore .....	6-23
Pedale del freno .....	3-10	Tabella manutenzione generale e lubrificazione.....	6-4	Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio.....	6-24
Tappo serbatoio carburante.....	3-10	Rimozione e installazione del pannello .....	6-8	Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione .....	6-24
Carburante.....	3-11	Controllo delle candele .....	6-8	Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-25
Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppo pieno serbatoio carburante.....	3-12	Olio motore e cartuccia filtro olio .....	6-10	Lubrificazione della sospensione posteriore .....	6-25
Convertitore catalitico .....	3-12	Liquido refrigerante.....	6-13	Lubrificazione dei perni del forcellone.....	6-26
Sella.....	3-13	Sostituzione elemento filtrante.....	6-14		
Portacasco .....	3-14				
Regolazione dell'assieme ammortizzatore .....	3-14				
Cavalletto laterale.....	3-15				

Controllo della forcella .....	6-26
Controllo dello sterzo .....	6-27
Controllo dei cuscinetti ruote .....	6-27
Batteria .....	6-27
Sostituzione dei fusibili.....	6-29
Sostituzione della lampada faro ....	6-30
Lampada biluce fanalino/stop.....	6-31
Sostituzione della lampada indicatore di direzione.....	6-32
Luce targa .....	6-32
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore .....	6-33
Come supportare il motociclo.....	6-33
Ricerca ed eliminazione guasti.....	6-34
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL**

<b>MOTOCICLO</b> .....	7-1
Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1
Pulizia .....	7-1
Rimessaggio.....	7-3

## **CARATTERISTICHE TECNICHE .....**

### **INFORMAZIONI PER I**

<b>CONSUMATORI</b> .....	9-1
Numeri d'identificazione.....	9-1

## **INDICE ANALITICO .....**

HAU1028B

## **Siate un proprietario responsabile**

Come proprietari del veicolo, siete responsabili del funzionamento in sicurezza e corretto del vostro motociclo.

I motocicli sono veicoli con due ruote in linea.

Il loro utilizzo e funzionamento in sicurezza dipendono dall'uso di tecniche di guida corrette e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima di utilizzare questo motociclo.

Il conducente deve:

- Ricevere informazioni complete da una fonte competente su tutti gli aspetti del funzionamento del motociclo.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione in questo Libretto uso e manutenzione.
- Ricevere un addestramento qualificato nelle tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale secondo quanto indicato in questo Libretto uso e manutenzione e/o reso necessario dalle condizioni meccaniche.

- Non utilizzare mai un motociclo senza essere stati addestrati o istruiti adeguatamente. Seguire un corso di addestramento. I principianti dovrebbero essere addestrati da un istruttore qualificato. Contattare un concessionario di motocicli autorizzato per informazioni sui corsi di addestramento più vicini.

## **Guida in sicurezza**

Eseguire i controlli prima dell'utilizzo ogni volta che si usa il veicolo per essere certi che sia in grado di funzionare in sicurezza. La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Vedere pagina 4-1 per l'elenco dei controlli prima dell'utilizzo.

- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il conducente ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra

aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

## **Pertanto:**

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.
- Mai eseguire interventi di manutenzione su un motociclo senza disporre di conoscenze adeguate. Contattare un concessionario di motocicli autorizzato per ricevere informazioni sulla manutenzione base del motociclo. Alcuni interventi di manutenzione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
- Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.





- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei conducenti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del conducente e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
  - Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il conducente deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
  - Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al conducente, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
  - Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
  - Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi. Il motore o l'impianto di scarico si scaldano molto durante o dopo il funzionamento e possono provocare scottature.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

## **Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio**

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inspirazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, confusione, ed eventualmente il decesso.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se non si vedono i gas di scarico del motore o non se ne sente l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e possono soffocare rapidamente e impedire di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se

## **Accessori di sicurezza**

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1

si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente l'ambiente, andare all'aria fresca e RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO.

- Non far funzionare il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fare funzionare il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o tettoie per auto.
- Non fare funzionare il motore all'aperto dove i gas di scarico del motore possono penetrare negli edifici circostanti attraverso aperture quali finestre e porte.

## Carico

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito, insieme alle

informazioni sugli accessori, vengono elencate alcune indicazioni generali da rispettare nel caso in cui si trasporti del carico sul motociclo:

Il peso totale del conducente, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico. **L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

**Carico massimo:**  
204 kg (450 lb)

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Fissare con cura gli oggetti più pesanti il più vicino possibile al centro del veicolo e accertarsi di distribuire uniformemente il peso sui due lati del motociclo per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo.

Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico (solo modelli con sospensioni regolabili), e controllare le condizioni e la pressione dei pneumatici.
- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.
- **Questo veicolo non è progettato per trainare un carrello o per essere collegato ad un sidecar.**

## Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per il vostro veicolo è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solo presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati ed approvati da Yamaha per l'utilizzo sul vostro veicolo.

Molte aziende che non hanno nessun rapporto commerciale con Yamaha producono parti ed accessori oppure offrono altre modifiche per i veicoli Yamaha. Yamaha



non è in grado di testare i prodotti realizzati da queste aziende aftermarket. Pertanto Yamaha non può approvare o consigliare l'uso di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche non consigliate specificatamente da Yamaha, anche se venduti ed installati da un concessionario Yamaha.

## **Parti, accessori e modifiche aftermarket**

Mentre si possono trovare prodotti aftermarket simili nel design e nella qualità agli accessori originali Yamaha, ci sono alcuni accessori o modifiche aftermarket inadatti in quanto potrebbero comportare rischi potenziali per la vostra sicurezza personale e quella degli altri. L'installazione di prodotti aftermarket o l'introduzione di altre modifiche al veicolo che ne cambino il design o le caratteristiche di funzionamento possono esporre voi stessi ed altri al rischio di infortuni gravi o di morte. Sarete pertanto direttamente responsabili degli infortuni originatisi in relazione a cambiamenti apportati al veicolo.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli

accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.

- Determinati accessori possono spostare il conducente dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del conducente e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

## **Pneumatici e cerchi aftermarket**

I pneumatici ed i cerchi forniti con il motociclo sono stati progettati per essere all'altezza delle prestazioni del veicolo e per fornire la migliore combinazione di manovrabilità, potenza frenante e comfort. Pneumatici e cerchi diversi da quelli forniti, o con dimensioni e combinazioni diverse, possono essere inappropriati. Vedere pagina 6-15 per le specifiche dei pneumatici e maggiori informazioni sul cambio dei pneumatici.

# INFORMAZIONI DI SICUREZZA

---

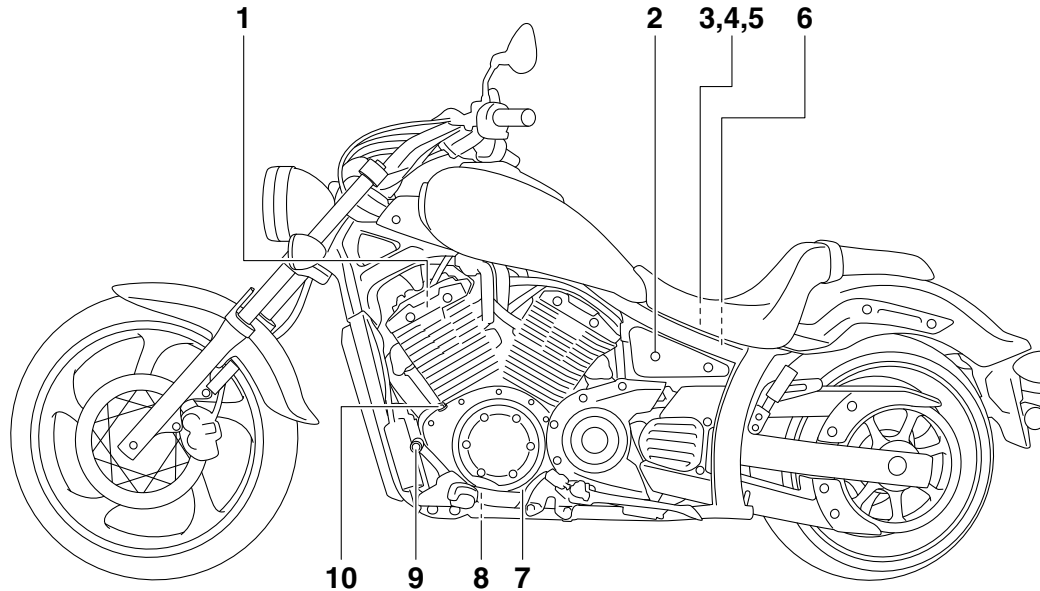
1

## Trasporto del motociclo

Prima di trasportare il motociclo su un altro veicolo, attenersi alle seguenti istruzioni.

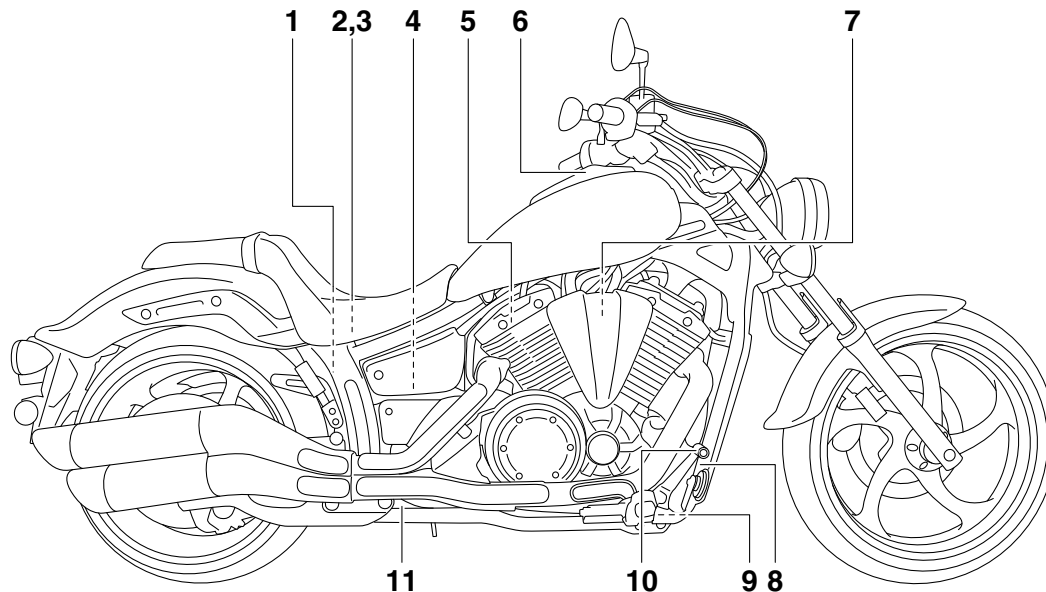
- Rimuovere dal motociclo tutti gli oggetti non ancorati.
- Controllare che il rubinetto della benzina (se in dotazione) sia in posizione “OFF” e che non vi siano perdite di carburante.
- Orientare la ruota anteriore in posizione di marcia in linea retta sul rimorchio o sul pianale dell’autocarro e bloccarla opportunamente per impedirne lo spostamento.
- Innestare una marcia (per i modelli con cambio manuale).
- Fissare il motociclo con apposite funi o cinghie di ancoraggio in corrispondenza di componenti solidi del motociclo, quali ad esempio il telaio o il triplo morsetto superiore della forcella anteriore (e non ad esempio alle manopole del manubrio, agli indicatori di direzione o ad altri componenti che potrebbero rompersi). Scegliere attentamente la posizione di fissaggio delle cinghie per evitare che queste ultime sfreghino contro le parti verniciate durante il trasporto.
- La sospensione, se possibile, deve essere parzialmente compressa, il modo che il motociclo non sobbalzi eccessivamente durante il trasporto.

## Vista da sinistra



- 1. Candela (pagina 6-8)
- 2. Serratura della sella (pagina 3-13)
- 3. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante (pagina 6-29)
- 4. Scatola fusibili (pagina 6-29)
- 5. Fusibile principale (pagina 6-29)
- 6. Portacasco (pagina 3-14)
- 7. Oblò ispezione livello olio motore (pagina 6-10)
- 8. Bullone drenaggio olio (pagina 6-10)
- 9. Pedale cambio (pagina 3-9)
- 10. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-10)

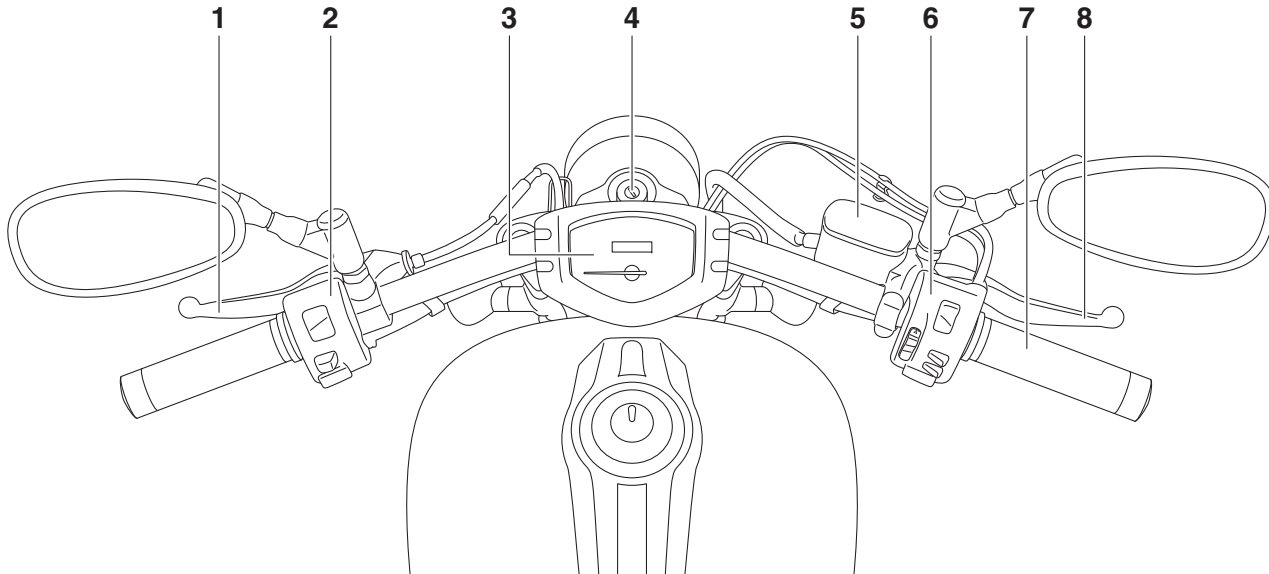
## Vista da destra



1. Serbatoio del liquido freno posteriore (pagina 6-20)
2. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-2)
3. Batteria (pagina 6-27)
4. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-14)
5. Candela (pagina 6-8)
6. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-10)
7. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-14)
8. Interruttore luce stop posteriore (pagina 6-19)
9. Cartuccia del filtro dell'olio motore (pagina 6-10)
10. Pedale freno (pagina 3-10)
11. Serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-13)

## Comandi e strumentazione

2



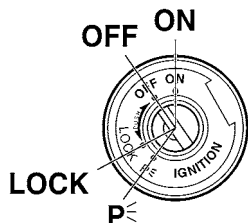
1. Leva frizione (pagina 3-9)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-7)
3. Strumento multifunzione (pagina 3-4)
4. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
5. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-20)
6. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-7)
7. Manopola acceleratore (pagina 6-15)
8. Leva freno (pagina 3-9)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

## Blocchetto accensione/bloccasterzo

HAU10462



Il blocchetto accensione/bloccasterzo comanda i sistemi d'accensione e di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Appresso sono descritte le varie posizioni.

### ON (aperto)

HAU48421

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, l'illuminazione pannello strumenti, la luce fanalino posteriore, la luce targa e la luce di posizione anteriore si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

### OFF (chiuso)

HAU10662

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### AVVERTENZA

HWA10062

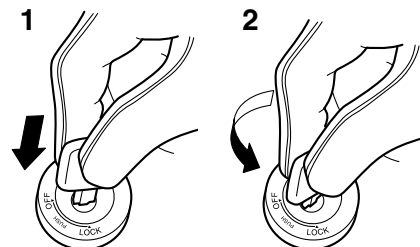
**Non girare la chiave sulla posizione "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento. Altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti.**

### LOCK (bloccasterzo)

HAU10685

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### Per bloccare lo sterzo

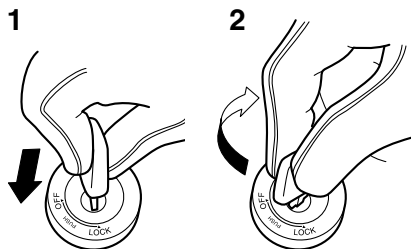


1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.



Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su “OFF”.

## p< (Parcheggio)

HAU59680

È possibile accendere le luci d'emergenza e le luci indicatori di direzione, ma tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su “p<”.

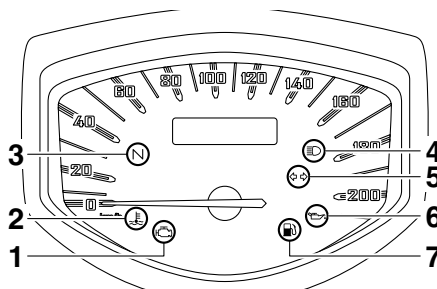
HCA20760








## ATTENZIONE

**Si si utilizzano le luci di emergenza o le luci indicatori di direzione per lunghi periodi di tempo, la batteria può scaricarsi.**

## Spie d'avvertimento e di segnalazione

HAU49395



1. Spia guasto motore “”
2. Spia temperatura liquido refrigerante “”
3. Spia marcia in folle “**N**”
4. Spia luce abbagliante “”
5. Spia indicatore di direzione “ ”
6. Spia d'avvertimento livello olio “”
7. Spia livello carburante “”

## Spia indicatore di direzione “ ”

HAU11021

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

## Spia marcia in folle “**N**”

HAU11061

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

## Spia luce abbagliante “”

HAU11081

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

## Spia livello olio “”

HAU11255

Questa spia si accende se il livello olio motore è basso.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all'inizio girando la chiave su “ON”, o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## NOTA

- Anche quando il livello dell'olio è sufficiente, la spia può accendersi in salita, o durante accelerazioni e decelerazioni improvvise, ma in questi casi non si tratta di una disfunzione.
- Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito di rilevamento livello olio. Se viene rilevato un problema nel circuito di rilevamento livello olio, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato: La spia livello olio lampeggerà dieci volte, poi si spegne-

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

rà per 2.5 secondi. In questo caso, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

3

## Spia livello carburante “”

HAU50782

Questa spia si accende quando il livello carburante è sceso a un livello molto basso. (Vedere pagina 3-5.) Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il prima possibile.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all’inizio girando la chiave su “ON”, o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## NOTA

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito di rilevamento livello carburante. Se viene rilevato un problema nel circuito di rilevamento livello carburante, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato: La spia livello carburante lampeggerà otto volte, e poi si spegnerà per 3.0 secondi. In tal caso, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

## Spia temperatura liquido refrigerante “”

HAU11447

Questa spia si accende se il motore si surriscalda. Se questo accade, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all’inizio girando la chiave su “ON”, o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA10022

## ATTENZIONE

**Non continuare a far funzionare il motore se si sta surriscaldando.**

## NOTA

- Per i veicoli equipaggiati con ventola radiatore, la ventola radiatore (le ventole radiatore) si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-36 per ulteriori istruzioni.

## Spia guasto motore “”

HAU42775

Questa spia si accende se viene rilevato un problema nel circuito elettrico di monitoraggio del motore. Se questo accade, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha. (Vedere pagina 3-6 per spiegazioni sul dispositivo di autodiagnosi.)

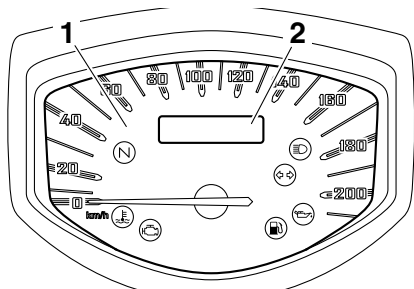
Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all’inizio girando la chiave su “ON”, o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Strumento multifunzione

HAU50693



1. Tachimetro
2. Totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale/contachilometri parziale per il carburante di riserva/indicatore livello carburante/orologio digitale

HWA12423

### **AVVERTENZA**

**Ricordarsi di arrestare il veicolo prima di eseguire qualsiasi modifica delle regolazioni dello strumento multifunzione. Il cambiamento delle impostazioni durante la marcia può distrarre il pilota ed aumentare il rischio di un incidente.**

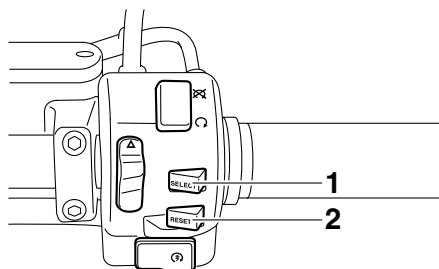
Lo strumento multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un tachimetro
- un totalizzatore contachilometri

- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento)
- un contachilometri parziale per il carburante di riserva (che indica la distanza percorsa con il carburante di riserva)
- un indicatore livello carburante
- un orologio digitale
- un dispositivo di autodiagnosi
- una modalità di comando della luminosità

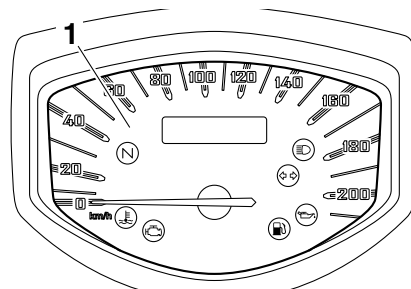
### NOTA

Ricordarsi di girare la chiave su "ON" prima di utilizzare gli interruttori "SELECT" e "RESET" tranne che per impostare la modalità di comando della luminosità.



1. Interruttore "SELECT"
2. Interruttore "RESET"

## Tachimetro

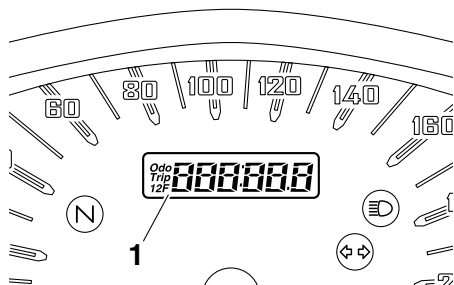


1. Tachimetro

Quando la chiave viene portata su "ON", la lancetta del tachimetro percorre per una volta l'intera gamma di velocità e poi ritorna a zero per provare il circuito elettrico.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

**Totalizzatore contachilometri, contachilometri parziali, contachilometri parziale riserva carburante, indicatore livello carburante e orologio digitale**



1. Totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale/contachilometri parziale per il carburante di riserva/indicatore livello carburante/orologio digitale

Premere l'interruttore "SELECT" per passare alla visualizzazione sul display delle modalità totalizzatore contachilometri "Odo", contachilometri parziale "Trip 1" e "Trip 2", indicatore livello carburante e orologio digitale nel seguente ordine:  
Odo → Trip 1 → Trip 2 → Indicatore livello carburante → Orologio digitale → Odo

## NOTA

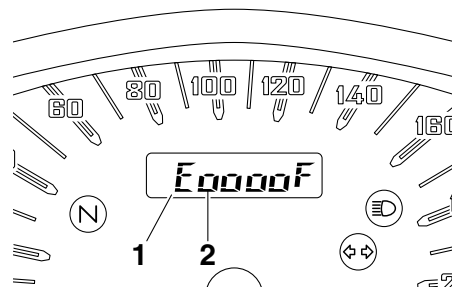
Premere l'interruttore "RESET" per meno di un secondo per visualizzare l'orologio digitale per cinque secondi, indipendentemente dal modo display attualmente selezionato.

Se si accende la spia livello carburante (vedere pag. 3-2), il display passerà automaticamente alla modalità contachilometri parziale riserva carburante "Trip F" ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In tal caso, premere l'interruttore "SELECT" per passare alla visualizzazione sul display delle varie modalità contachilometri parziale, totalizzatore contachilometri, indicatore livello carburante e orologio digitale nel seguente ordine:

Trip F → Trip 1 → Trip 2 → Indicatore livello carburante → Orologio digitale → Odo → Trip F

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo l'interruttore "SELECT" e poi premere l'interruttore "RESET" per almeno un secondo. Se non si azzerava manualmente il contachilometri parziale riserva carburante, esso si azzererà automaticamente, e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

## Indicatore livello carburante



1. Indicatore livello carburante
2. Segmento

L'indicatore livello carburante indica la quantità di carburante nel serbatoio carburante. Man mano che il livello carburante scende, i segmenti dell'indicatore livello carburante sul display spariscono verso la lettera "E" (vuoto). Quando l'indicatore livello carburante passa da due segmenti a un solo segmento, nel serbatoio carburante restano circa 5.0 L (1.32 US gal, 1.10 Imp.gal) di carburante. Effettuare il rifornimento il prima possibile.

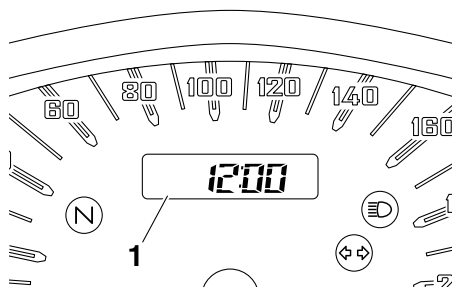
## NOTA

Se il display visualizza un'altra funzione quando ciò si verifica, il display passerà automaticamente alla modalità indicatore livello carburante.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Quando il livello carburante è molto basso, la spia livello carburante si accende e il display passa alla modalità contachilometri parziale livello carburante "Trip F". Effettuare il rifornimento il prima possibile per evitare di esaurire il carburante.

Per regolare l'orologio digitale

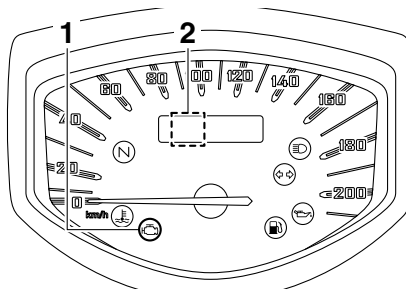


1. Orologio digitale

1. Premere l'interruttore "SELECT" per commutare il display sulla modalità orologio digitale.
2. Premere gli interruttori "SELECT" e "RESET" insieme per almeno tre secondi.
3. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere l'interruttore "SELECT" per impostare le ore.

4. Premere l'interruttore "RESET", e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.
5. Premere l'interruttore "SELECT" per impostare i minuti.
6. Premere l'interruttore "RESET" e poi rilasciarlo per avviare l'orologio digitale.

**Dispositivo di autodiagnosi**



1. Spia guasto motore "H2O"
2. Display codice di errore

Questo modello è equipaggiato con un dispositivo di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se viene rilevato un problema in uno qualsiasi di questi circuiti, la spia guasto motore si accende ed il display indica un codice di errore.

Se il display indica codici di errore, annotare il numero del codice e poi fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

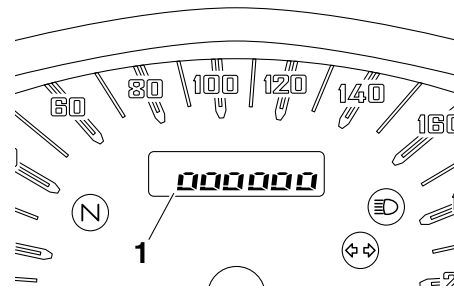
HCA11591

## **ATTENZIONE**

**Se il display indica un codice di guasto, far controllare il veicolo il più presto possibile per evitare danneggiamenti del motore.**

3

**Modalità comando luminosità**



1. Display del livello di luminosità

Questa funzione consente di regolare la luminosità del pannello dello strumento multifunzione per adattarlo alle condizioni di luce esterne.

Per regolare la luminosità

1. Girare la chiave su "OFF".

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

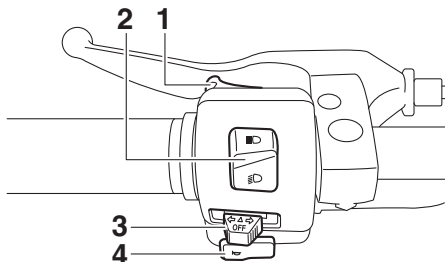
3

2. Premere e mantenere premuto l'interruttore "SELECT".
3. Girare la chiave su "ON" e poi rilasciare l'interruttore "SELECT" dopo cinque secondi.
4. Regolare il livello di luminosità del pannello dello strumento multifunzione premendo l'interruttore "SELECT".
5. Premere l'interruttore "RESET".  
Il display passerà alla modalità precedente.

## Interruttori manubrio

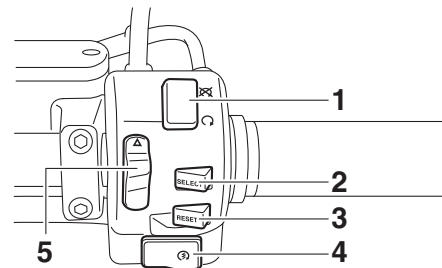
HAU1234G

### Sinistra



1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante "☰☐"
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "☰☐/☷☐"
3. Interruttore indicatori di direzione "◀/▶"
4. Interruttore dell'avvisatore acustico "🔊"

### Destra



1. Interruttore di arresto motore "⊙/⊗"
2. Interruttore "SELECT"
3. Interruttore "RESET"
4. Interruttore avviamento "⊕"
5. Interruttore luci d'emergenza "⚠"

HAU12351

## Interruttore di segnalazione luce abbagliante "☰☐"

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU12401

## Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "☰☐/☷☐"

Posizionare questo interruttore su "☰☐" per la luce abbagliante e su "☷☐" per la luce anabbagliante.

## Interruttore indicatori di direzione “↔/↔”

HAU12461

Spostare questo interruttore verso “↔” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “↔” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

## Interruttore dell'avvisatore acustico “🔊”

HAU12501

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## Interruttore di arresto motore “🛑/🛑”

HAU12661

Mettere questo interruttore su “🛑” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “🛑” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

## Interruttore avviamento “🔑”

HAU12713

Premere questo interruttore per accendere il motore con il dispositivo d'avviamento. Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.

La spia guasto motore si accende quando si gira la chiave su “ON” e si preme l'interruttore avviamento, ma questo non indica una disfunzione.

HAU41701

## Interruttore luci d'emergenza “⚠️”

HAU12734

Con la chiave di accensione su “ON” o “P<sub>+</sub>”, usare questo interruttore per accendere le luci d'emergenza (lampeggio simultaneo di tutte le luci indicatori di direzione).

Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

HCA10062

## ATTENZIONE

**Non utilizzare a lungo le luci d'emergenza a motore spento, per evitare di scaricare la batteria.**

## Interruttore “SELECT”

HAU44603

Questo interruttore viene utilizzato per eseguire selezioni nelle modalità totalizzatore contachilometri e contachilometri parziali, per regolare l'orologio digitale e il controllo della luminosità dello strumento multifunzione.

Vedere “Strumento multifunzione” a pagina 3-4 per informazioni dettagliate.

## Interruttore “RESET”

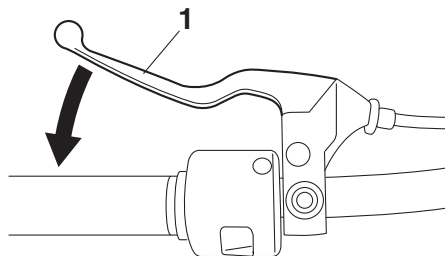
HAU42536

Questo interruttore viene utilizzato per azzerare i contachilometri parziali, per regolare l'orologio digitale e il controllo della luminosità dello strumento multifunzione. Vedere “Strumento multifunzione” a pagina 3-4 per informazioni dettagliate.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Leva frizione

HAU12821



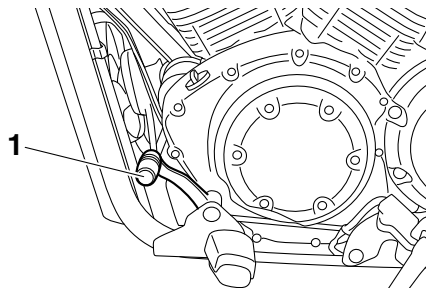
1. Leva frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione. (Vedere pagina 3-16.)

## Pedale cambio

HAU12872

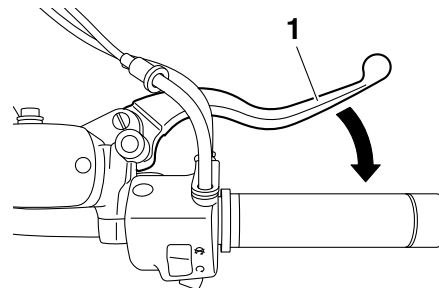


1. Pedale cambio

Il pedale cambio si trova sul lato sinistro del motociclo e si usa in combinazione con la leva frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

## Leva freno

HAU12892



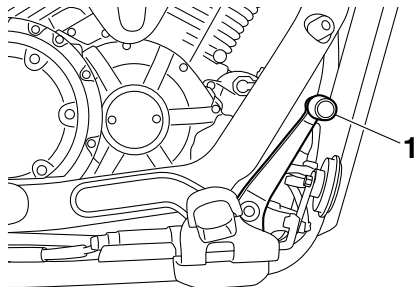
1. Leva freno

La leva freno si trova sul lato destro del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola acceleratore.



## Pedale del freno

HAU12942

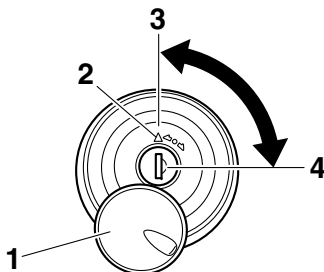


1. Pedale freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

## Tappo serbatoio carburante

HAU13125



1. Coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante
2. Riferimento "Δ"
3. Serratura.
4. Sbloccare.

## Per togliere il tappo serbatoio carburante

Spostare il coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo serbatoio carburante.

## Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante nell'apertura del serbatoio con la chiave nella serratura e con il riferimento "Δ" rivolto in avanti.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e chiudere il coperchietto della serratura.

## NOTA

Non si può installare il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

## AVVERTENZA

Verificare che il tappo serbatoio carburante sia installato correttamente prima di mettersi in marcia. Le perdite di carburante costituiscono un rischio d'incendio.

HWA10132

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di benzina.

HAU13222

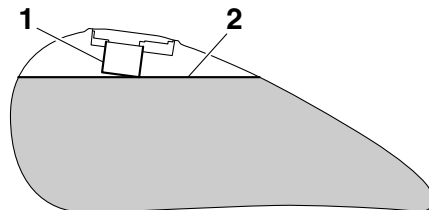
HWA10882

### **AVVERTENZA**

3

**La benzina ed i vapori di benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di infortuni durante il rifornimento, osservare queste istruzioni.**

1. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore ed accertarsi che nessuno sia seduto sul veicolo. Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma, o ci si trova nelle vicinanze di scintille, fiamme libere, o altre fonti di accensione, come le fiamme pilota di scaldacqua e di asciugabiancheria.
2. Non riempire troppo il serbatoio carburante. Quando si effettua il rifornimento, accertarsi di inserire l'ugello della pompa nel foro riempimento serbatoio carburante. Smettere di riempire quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone riempimento. Considerando che il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o del sole potrebbe fare traboccare il carburante dal serbatoio carburante.



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Riferimento livello max.
3. Asciugare immediatamente con uno straccio l'eventuale carburante versato. **ATTENZIONE: Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.** [HCA10072]
4. Accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo serbatoio carburante.

HWA15152

### **AVVERTENZA**

**La benzina è velenosa e può provocare infortuni o il decesso. Maneggiare con cautela la benzina. Non aspirare mai la benzina con la bocca. In caso di ingestione di benzina o di inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi,**

**contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se si versa benzina sugli abiti, cambiarli.**

HAU59820

### **Carburante consigliato:**

Benzina normale senza piombo (gasohol (E10) accettabile)

### **Capacità serbatoio carburante:**

15.0 L (3.96 US gal, 3.30 Imp.gal)

### **Quantità di carburante di riserva (solamente quando rimane un unico segmento dell'indicatore livello carburante):**

5.0 L (1.32 US gal, 1.10 Imp.gal)

HCA11401

### **ATTENZIONE**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

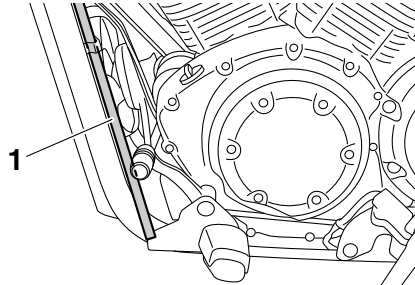
Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o car-

burante super senza piombo. L'uso di carburante senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

## Gasohol

Ci sono due tipi di gasohol: il gasohol contenente etanolo e quello contenente metanolo. Si può utilizzare il gasohol contenente etanolo se il contenuto di etanolo non supera il 10% (E10). La Yamaha sconsiglia il gasohol contenente metanolo in quanto può provocare danneggiamenti all'impianto di alimentazione, oppure problemi alle prestazioni del veicolo.

## HAU39453 Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante



1. Tubetto di sfiato/troppopieno del serbatoio carburante

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.
- Verificare che il tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se necessario.
- Controllare che l'estremità del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non sia otturata, pulirla se necessario.

## Convertitore catalitico

HAU13434  
Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

## AVVERTENZA

**3**  
L'impianto di scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Per prevenire il rischio di incendi o scottature:

- Non parcheggiare il veicolo vicino a materiali che possono comportare rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Parcheggiare il veicolo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino l'impianto di scarico bollente.
- Verificare che l'impianto di scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.
- Non fare girare il motore al minimo per più di pochi minuti. Un minimo prolungato può provocare accumuli di calore.

## HCA10702 ATTENZIONE

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.

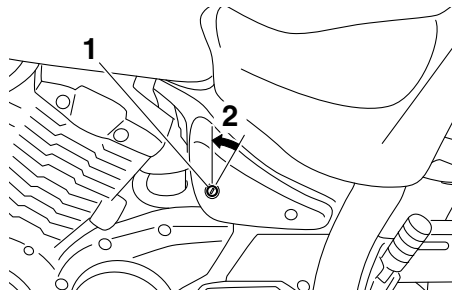
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Sella

HAU50681

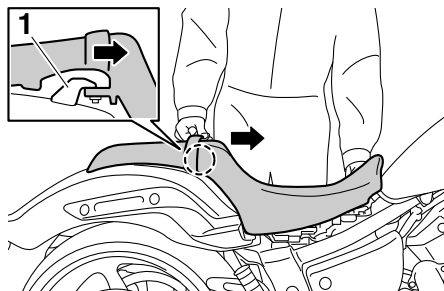
### Per togliere la sella

1. Inserire la chiave nella serratura sella, girarla in senso antiorario e poi sollevare il lato anteriore della sella.



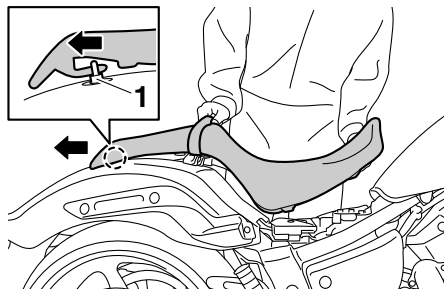
1. Serratura della sella
2. Sbloccare.

2. Tirare la sella in avanti come illustrato nella figura per sganciarla dal supporto sella centrale.



1. Supporto sella centrale

3. Tirare la sella all'indietro per sganciarla dal supporto sella posteriore e poi estrarla.

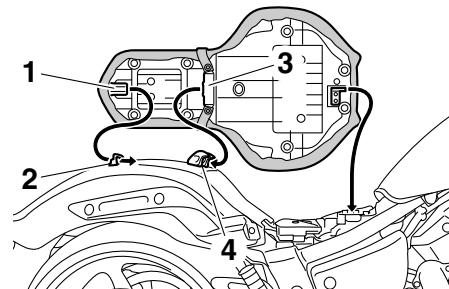


1. Supporto sella posteriore

### Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato posteriore della sella nel supporto sella posteriore.

2. Far scorrere la sella all'indietro per inserire la tacca sul lato inferiore sopra il supporto sella centrale.
3. Premere verso il basso il lato anteriore della sella per bloccarla in posizione.



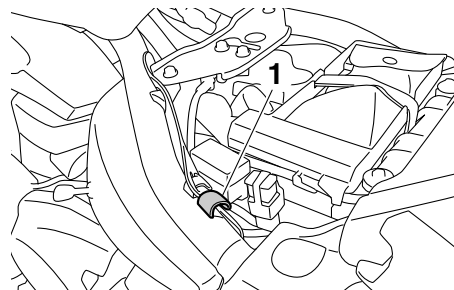
1. Sporgenza
  2. Supporto sella posteriore
  3. Tacca
  4. Supporto sella centrale
4. Sfilare la chiave.

### NOTA

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di mettersi in marcia.

## Portacasco

HAU14312



1. Portacasco

Il portacasco si trova sotto la sella.

### Per agganciare un casco al portacasco

1. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-13.)
2. Agganciare il casco al portacasco e poi installare saldamente la sella.

**AVVERTENZA! Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco, in quanto il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente.** [HWA10162]

### Per sganciare il casco dal portacasco

Togliere la sella, togliere il casco dal portacasco e poi installare la sella.

## Regolazione dell'assieme ammortizzatore

HAU42547

Questo assieme ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla, che consente di regolare la precarica molla secondo le preferenze personali del pilota.

Consigliamo di affidare la regolazione della precarica molla ad un concessionario Yamaha.

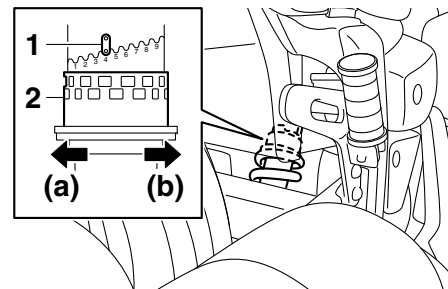
Se si sceglie di eseguire personalmente la regolazione, usare la chiave speciale compresa nel kit attrezzi supplementare, che è stato consegnato separatamente all'acquisto del veicolo.

### ATTENZIONE

**Per evitare di danneggiare il meccanismo, non tentare di girare oltre l'impostazione massima o minima.**

Eseguire la regolazione precarica molla come segue:

Per aumentare la precarica molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione in direzione (a). Per ridurre la precarica molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione in direzione (b).



1. Indicatore di posizione
2. Ghiera di regolazione precarica molla

### NOTA

Allineare la regolazione corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

#### Regolazione precarica molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

4

Massimo (rigida):

9

## AVVERTENZA

HWA10222

Questo assieme ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Leggere e comprendere le informazioni che seguono prima di maneggiare l'assieme ammortizzatore.

- Non manomettere o tentare di aprire l'assieme cilindro.
  - Non sottoporre l'assieme ammortizzatore a fiamme libere o ad altre fonti di calore elevato. Ciò potrebbe fare esplodere il gruppo a seguito dell'eccessiva pressione del gas.
  - Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro. Il danneggiamento del cilindro ridurrebbe le prestazioni di smorzamento.
  - Non smaltire autonomamente un assieme ammortizzatore danneggiato o usurato. Portare l'assieme ammortizzatore ad un concessionario Yamaha per qualsiasi assistenza.
- 

## Cavalletto laterale

HAU15306

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione dritta.

## NOTA

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione del circuito di accensione. Tale sistema consente di interrompere l'accensione in determinate situazioni. (Vedere la sezione che segue per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione.)

---

HWA10242

## AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzare il cavalletto laterale correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato come supporto alla responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema

regolarmente e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

---

HAU44893

## **Sistema d'interruzione circuito accensione**

Il sistema d'interruzione circuito accensione (comprendente l'interruttore cavalletto laterale, l'interruttore frizione e l'interruttore marcia in folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione in conformità alla seguente procedura:

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

A motore spento:

1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore arresto motore sia su "○".
3. Girare la chiave in posizione di accensione.
4. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
5. Premere l'interruttore avviamento.

**Il motore si avvia?**

Si

NO

Con il motore ancora acceso:

6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Tenere tirata la leva frizione.
8. Ingranare una marcia con la trasmissione.
9. Abbassare il cavalletto laterale.

**Il motore si arresta?**

Si

NO

Dopo che il motore si è arrestato:

10. Alzare il cavalletto laterale.
11. Tenere tirata la leva frizione.
12. Premere l'interruttore avviamento.

**Il motore si avvia?**

Si

NO

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

## AVVERTENZA

**Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

È possibile che l'interruttore marcia in folle non funzioni correttamente.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore cavalletto laterale non funzioni correttamente.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore frizione non funzioni correttamente.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.



# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15598

Ispezionare il veicolo ogni volta che lo si usa per accertarsi che sia in condizione di funzionare in sicurezza. Osservare sempre le procedure e gli intervalli d'ispezione e manutenzione descritti nel libretto uso e manutenzione.

HWA11152

## **AVVERTENZA**

**La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamenti del mezzo. Non utilizzare il veicolo se si riscontrano problemi. Se non si riesce ad eliminare un problema con le procedure fornite in questo manuale, fare ispezionare il veicolo da un concessionario Yamaha.**

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello carburante nel serbatoio carburante.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li><li>• Verificare che il tubetto sfianto serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e controllare il collegamento del tubo.</li></ul>	3-11, 3-12
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-10
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-13

# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo specificato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-20, 6-20
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo specificato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-20, 6-20
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Lubrificare il cavo se necessario.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-18
<b>Manopola acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Controllare il gioco della manopola acceleratore.</li><li>• Se necessario, fare regolare il gioco della manopola acceleratore e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li></ul>	6-15, 6-23
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-23
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li><li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li><li>• Controllare la pressione dell'aria.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	6-15, 6-17

# PER LA VOSTRA SICUREZZA – CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Pedali freno e cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i perni di guida dei pedali se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare il punto di rotazione se necessario.</li></ul>	6-25
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>• Serrare se necessario.</li></ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Correggere se necessario.</li></ul>	—
<b>Interruttore cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione.</li><li>• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-15

Leggere attentamente il libretto uso e manutenzione per familiarizzare con tutti i comandi. Se non si comprende un comando o una funzione, chiedere spiegazioni al concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10272

## AVVERTENZA

**La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.**

5

## NOTA

Questo modello è equipaggiato con:

- un sensore dell'angolo di inclinazione per arrestare il motore in caso di ribaltamento. In questo caso, il display multifunzione indica il codice di errore 30, ma questo non è un malfunzionamento. Girare la chiave su "OFF" e poi su "ON" per cancellare il codice di errore. Se non lo si fa, si impedisce al motore di avviarsi nonostante il motore inizi a girare quando si preme l'interruttore avviamento.
- un sistema di spegnimento automatico motore. Il motore si spegne automaticamente se lo si lascia al minimo per 20 minuti. Se il motore si spegne, premere semplicemente l'interruttore avviamento per riavviare il motore.

## Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in posizione di folle.
- La trasmissione è innestata su una marcia con la leva frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

Vedere pagina 3-16 per maggiori informazioni.

1. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore arresto motore sia su "○".

Le seguenti spie d'avvertimento dovrebbero accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

- Spia livello olio
- Spia livello carburante
- Spia temperatura liquido refrigerante
- Spia guasto motore

HCA15485

## ATTENZIONE

**Se una spia di avvertimento non si accende all'inizio girando la chiave su "ON", o se una spia di avvertimento resta accesa, vedere pagina 3-2 per il controllo del circuito della spia di avvertimento corrispondente.**

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle. La spia marcia in folle dovrebbe accendersi. In caso negativo, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

3. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento.

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

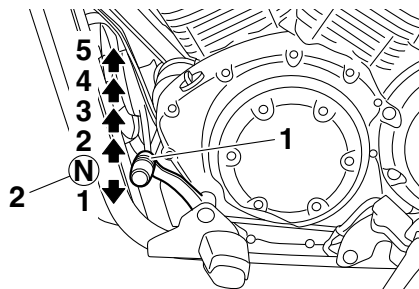
HCA11043

## ATTENZIONE

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

## Cambi di marcia

HAU16672



1. Pedale cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

## NOTA

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HCA10261

## ATTENZIONE

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

HAU16811

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerlo il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

HAU16842

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17024

## 0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

**ATTENZIONE:** Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento filtro olio. [HCA11283]

## 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

## 1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

HCA10271

## ATTENZIONE

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU17214

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10312

### **AVVERTENZA**

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli e scottarsi.
  - Non parcheggiare su pendenze o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi, aumentando il rischio di perdite di carburante e incendi.
  - Non parcheggiare accanto all'erba o altri materiali infiammabili che potrebbero prendere fuoco.
-

HAU17245

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella di manutenzione periodica vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

HWA10322

## AVVERTENZA

**La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. Se non si ha confidenza con la manutenzione del veicolo, farla eseguire da un concessionario Yamaha.**

HWA15123

## AVVERTENZA

**Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione, a meno che non sia specificato diversamente.**

- **Il motore in funzione ha parti in movimento in cui si possono impigliare parti del corpo o abiti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.**
- **Effettuare operazioni di assistenza al veicolo con il motore in funzione può provocare infortuni agli occhi, scottature, incendi, o avvelenamenti da monossido di carbonio – con possibilità di decesso. Vedere pagine 1-2 per maggiori informazioni sul monossido di carbonio.**

HWA15461

## AVVERTENZA

**I dischi, le pinze, i tamburi e i rivestimenti delle pastiglie dei freni raggiungono temperature molto elevate durante l'uso. Lasciare raffreddare i componenti dei freni prima di toccarli per evitare possibili ustioni.**

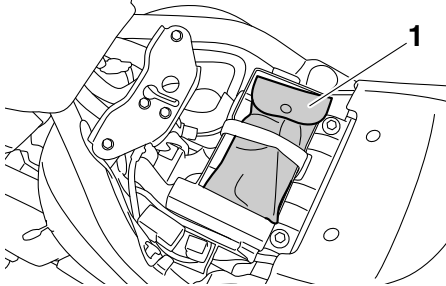
HAU17303

Il controllo delle emissioni contribuisce non solo a garantire un'aria più pulita, ma è fondamentale per assicurare un buon funzionamento del motore e il massimo delle prestazioni. Nelle seguenti tabelle di manutenzione periodica, gli interventi relativi al controllo delle emissioni vengono raggruppati separatamente. Tali interventi richiedono dati, conoscenze tecniche e attrezzature speciali. La manutenzione, la sostituzione e la riparazione dei sistemi e dei dispositivi di controllo delle emissioni possono essere eseguite da qualsiasi officina o addetto alle riparazioni purché qualificati (se applicabile). I concessionari Yamaha dispongono dell'esperienza e delle attrezzature necessarie ad eseguire tali interventi specifici.



HAU17382

## Kit attrezzi



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit attrezzi si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-13.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e il kit attrezzi in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

### **NOTA**

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU46862

## NOTA

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che in precedenza, non si sia raggiunta la scadenza di un intervallo chilometrico (o per il Regno Unito, la scadenza di un intervallo basato sulle miglia).
- Da 50000 km (30000 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km (6000 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

## Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni

HAU46911

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candele	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√	√		
3	* Valvole	• Controllare il gioco valvole. • Regolare.			√		√	
4	* Sistema di iniezione carburante	• Regolare la sincronizzazione.	√	√	√	√	√	√
5	* Marmitta e tubo di scarico	• Controllare che il morsetto a vite (i morsetti a vite) non sia(n) allentato(i).	√	√	√	√	√	

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU1770K

Tabella manutenzione generale e lubrificazione

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROL- LO AN- NUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	Elemento del filtro dell'aria	• Sostituire.					√	
2	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
3	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
4	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
5	* Tubi freni	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti. • Controllare che la posa e il serraggio siano corretti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
6	* Liquido freni	• Sostituire.	Ogni 2 anni					
7	* Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	
8	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√

6

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
9	* Cuscinetti ruote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	
10	* Forcellone	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.</li> </ul>		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	Ogni 50000 km (30000 mi)					
11	* Cinghia di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare lo stato della cinghia.</li> <li>Sostituire se danneggiata.</li> <li>Controllare la tensione della cinghia.</li> <li>Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente.</li> </ul>	Ogni 4000 km (2500 mi)					
12	* Cuscinetti dello sterzo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>	Ogni 20000 km (12000 mi)					
13	* Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> </ul>		√	√	√	√	√
14	Perno di rotazione leva freno	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso al silicone.</li> </ul>		√	√	√	√	√
15	Perno di rotazione del pedale freno	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
16	Perno di rotazione leva frizione	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
17	Perno di rotazione del pedale cambio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
18	Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>		√	√	√	√	√
19	* Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
20	* Forcella	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.</li> </ul>		√	√	√	√	
21	* Gruppo dell'ammortizzatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.</li> </ul>		√	√	√	√	
22	* Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il funzionamento.</li> </ul>		√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.</li> </ul>			√		√	
23	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare.</li> <li>Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
24	Cartuccia del filtro dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire.</li> </ul>	√		√		√	
25	* Sistema di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>		√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare liquido refrigerante.</li> </ul>	Ogni 3 anni					

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
26 *	Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
27	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
28 *	Manopola acceleratore	• Controllare il funzionamento. • Controllare il gioco della manopola acceleratore e se necessario regolarlo. • Lubrificare il cavo e il corpo della manopola.		√	√	√	√	√
29 *	Luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

HAU18681

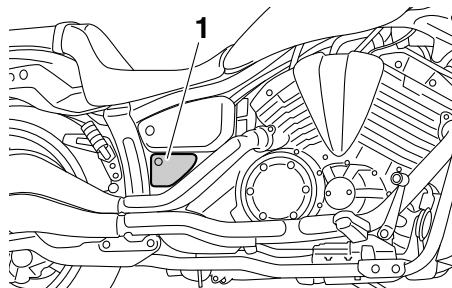
## NOTA

- Filtro dell'aria
  - Il filtro dell'aria di questo modello è dotato di una cartuccia monouso di carta con rivestimento d'olio, che non va pulita con aria compressa per evitare di danneggiarla.
  - Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si percorrono zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni delle pompe freno e delle pinze, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

## Rimozione e installazione del pannello

HAU18752

Il pannello illustrato va tolto per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare il pannello.



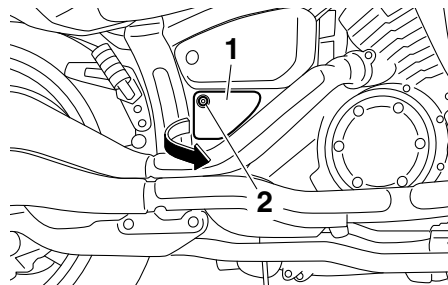
1. Pannello A

## Pannello A

HAU48561

### Per rimuovere il pannello

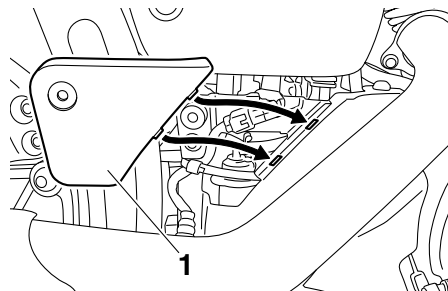
Rimuovere il fissaggio rapido ed estrarre il pannello come illustrato nella figura.



1. Pannello A
2. Fissaggio rapido

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria, e installare il fissaggio rapido.



1. Pannello A

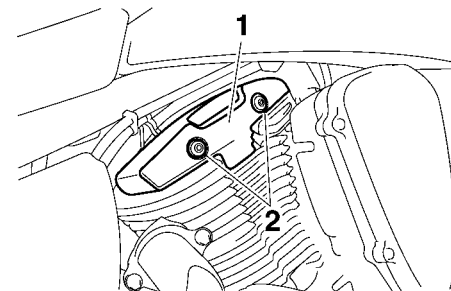
## Controllo delle candele

HAU42433

Le candele sono componenti importanti del motore e sono facili da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione delle candele, bisogna rimuoverle e controllarle in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato delle candele può rivelare le condizioni del motore.

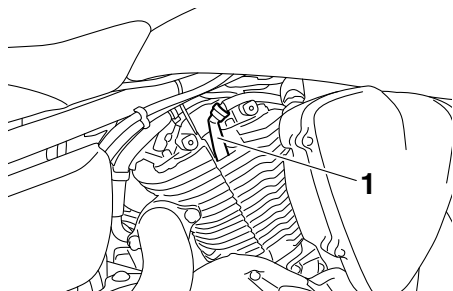
### Per togliere una candela

1. Togliere il coperchietto candela in questione (posteriore destro o anteriore sinistro) togliendo i bulloni.



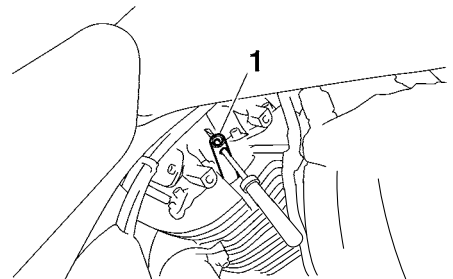
1. Coperchietto candela
  2. Bullone
2. Togliere il cappuccio candela.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Cappuccio candela

3. Togliere la candela come illustrato nella figura, con la chiave speciale compresa nel kit attrezzi supplementare, che è stato consegnato separatamente all'acquisto del veicolo.



1. Chiave per candele

## Per controllare le candele

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).
2. Controllare che tutte le candele installate nel motore abbiano lo stesso colore.

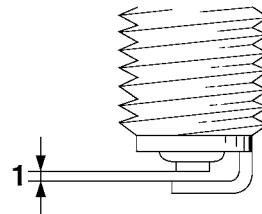
## NOTA

Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

3. Verificare che ogni singola candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

**Candela secondo specifica:**  
NGK/LMAR7A-9

4. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

## Distanza tra gli elettrodi:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Per installare una candela

1. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
2. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Candela:

13 Nm (1.3 m·kgf, 9.4 ft·lbf)



## NOTA

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

3. Installare il cappuccio candela.
4. Installare il coperchietto candela installando i bulloni.

## Olio motore e cartuccia filtro olio

HAU4259A

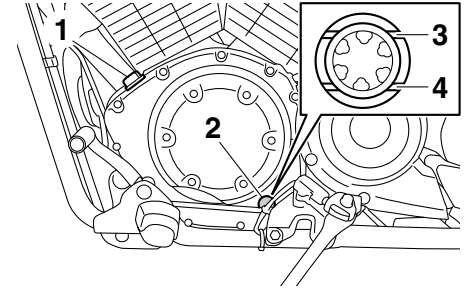
Controllare sempre il livello olio motore prima di ogni utilizzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire la cartuccia filtro olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare il livello olio motore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti, quindi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllare il livello dell'olio attraverso l'oblò di ispezione situato in basso sul lato sinistro del carter.

## NOTA

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti di livello minimo e massimo.



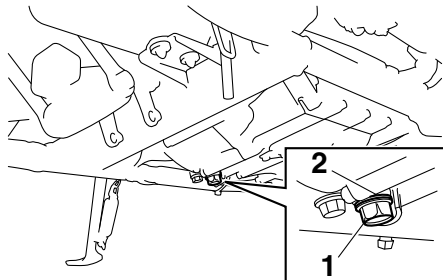
1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
  2. Oblò ispezione livello olio motore
  3. Riferimento livello max.
  4. Riferimento di livello min.
4. Se l'olio motore è al di sotto al riferimento di livello minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.

### Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione della cartuccia filtro olio)

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti, quindi spegnerlo.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

4. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore, il bullone drenaggio olio e la rispettiva guarnizione per scaricare l'olio dal carter.

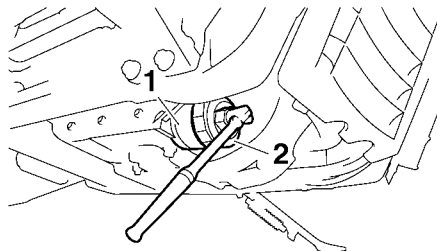


1. Bullone drenaggio olio
2. Guarnizione

## NOTA

Saltare le fasi 5-7 se non si sostituisce la cartuccia filtro olio.

5. Togliere la cartuccia filtro olio con una chiave filtro olio.

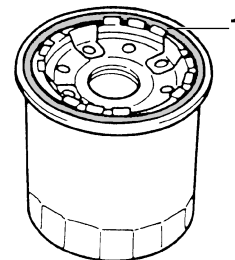


1. Cartuccia filtro olio
2. Chiave filtri olio

## NOTA

Le chiavi filtro olio sono disponibili presso i concessionari Yamaha.

6. Applicare uno strato sottile di olio motore pulito sull'O-ring della nuova cartuccia filtro olio.



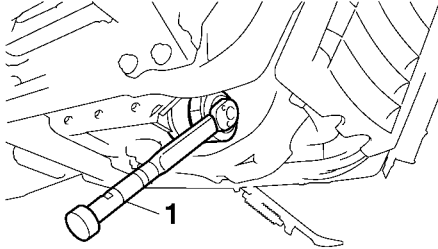
1. O-ring

## NOTA

Verificare che l'O-ring sia assestato correttamente.

7. Installare la nuova cartuccia filtro olio con la chiave filtro olio e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica con una chiave dinamometrica.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Chiave dinamometrica

## Coppia di serraggio:

Cartuccia filtro olio:  
17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)

8. Installare il bullone drenaggio olio e la guarnizione nuova, quindi stringere il bullone alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Bullone di drenaggio olio motore:  
43 Nm (4.3 m·kgf, 31 ft·lbf)

9. Rabboccare con la quantità specificata dell'olio motore consigliato, quindi installare e serrare il tappo riempimento olio.

## Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

## Quantità di olio:

Senza la sostituzione della cartuccia filtro olio:

3.20 L (3.38 US qt, 2.82 Imp.qt)

Con la sostituzione della cartuccia filtro olio:

3.40 L (3.59 US qt, 2.99 Imp.qt)

## NOTA

Ricordarsi di pulire con uno straccio l'olio eventualmente versato sulle parti dopo che il motore e l'impianto di scarico si sono raffreddati.

## ATTENZIONE

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

10. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre verificando che non ci siano perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

## NOTA

Dopo l'accensione del motore, la spia livello olio motore deve spegnersi, se il livello dell'olio è sufficiente.

HCA10402

## ATTENZIONE

Se la spia livello olio lampeggia o resta accesa anche se il livello dell'olio è appropriato, spegnere immediatamente il motore e far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

11. Spegner il motore, attendere qualche minuto per far depositare l'olio, quindi controllare il livello dell'olio e correggerlo se necessario.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Liquido refrigerante

HAU20071

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Per controllare il livello del liquido refrigerante

HAU42633

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

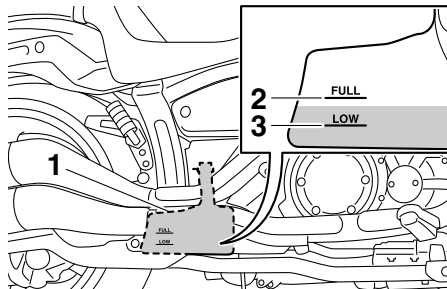
## NOTA

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio liquido refrigerante.

## NOTA

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.



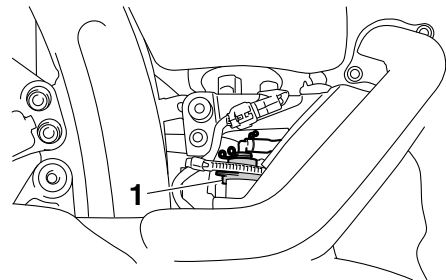
1. Serbatoio liquido refrigerante
2. Riferimento livello max.
3. Riferimento di livello min.

3. Se il livello del liquido refrigerante è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-8.)

4. Togliere il tappo serbatoio liquido refrigerante, aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello max., e poi installare il tappo del serbatoio.
- AVVERTENZA! Togliere solo il tappo serbatoio liquido refrigerante. Non tentare mai di togliere il tappo radiatore quando il motore è caldo.**

[HWA15162] **ATTENZIONE:** Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il

motore. Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione. Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce. [HCA10473]



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante

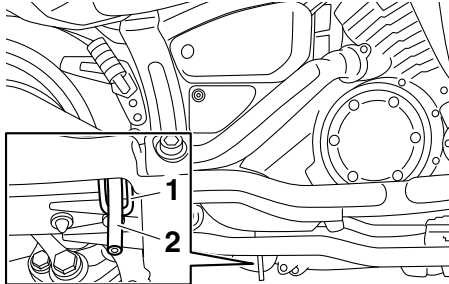
**Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):**

0.45 L (0.48 US qt, 0.40 Imp.qt)

5. Installare il pannello.

## NOTA

Accertarsi che il tubo sfiato del serbatoio liquido refrigerante sia posato correttamente attraverso la guida.



1. Guida
2. Tubo sfiato del serbatoio liquido refrigerante

## Cambio del liquido refrigerante

Il liquido refrigerante va cambiato agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Far eseguire il cambio del liquido refrigerante dal concessionario Yamaha.

**AVVERTENZA!** Non tentare mai di togliere il tappo radiatore quando il motore è caldo. [HWA10382]

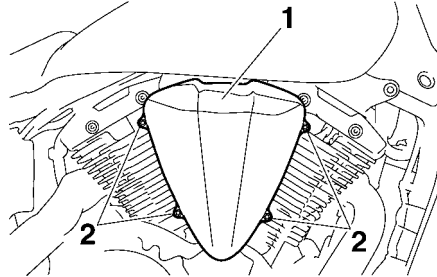
HAU33032

## Sostituzione elemento filtrante

HAU42443

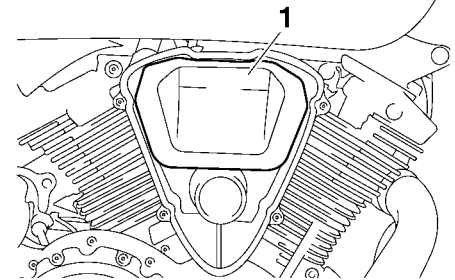
Sostituire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Sostituire più spesso l'elemento filtrante, se si percorrono zone molto umide o polverose.

1. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo i bulloni.



1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Bullone

2. Estrarre l'elemento filtrante.

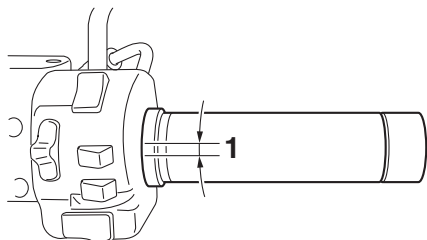


1. Elemento del filtro dell'aria

3. Inserire un nuovo elemento filtrante nella cassa filtro. **ATTENZIONE:** Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella cassa filtro. Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente. [HCA10482]
4. Installare il coperchio cassa filtro installando i bulloni.

## Controllo del gioco della manopola acceleratore

HAU21385



6

### 1. Gioco della manopola acceleratore

Il gioco della manopola acceleratore dovrebbe essere di 4.0–6.0 mm (0.16–0.24 in) all'estremità interna della manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco della manopola acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Gioco valvole

HAU21402

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

HAU21568

I pneumatici sono l'unico punto di contatto tra il veicolo e la strada. La sicurezza in tutte le condizioni di guida dipende da un'area di contatto con la strada relativamente piccola. Pertanto, è fondamentale mantenere sempre i pneumatici in buone condizioni e sostituirli agli intervalli adeguati con pneumatici secondo specifica.

### Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10504

### **AVVERTENZA**

**L'utilizzo di questo veicolo con una pressione pneumatici scorretta può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita del controllo.**

- **Controllare e regolare la pressione pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

### Carico massimo di 90 kg (198 lb):

Anteriore:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Posteriore:

280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)

### da 90 kg (198 lb) fino al carico massimo:

Anteriore:

250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)

Posteriore:

280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)

### Carico massimo\*:

204 kg (450 lb)

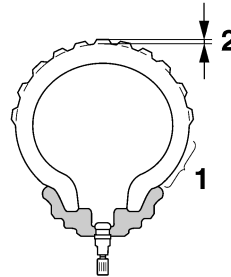
\* Peso totale del conducente, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA10512

## **AVVERTENZA**

**Non sovraccaricare mai il veicolo. L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

## Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di ogni utilizzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

### Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):

1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

## Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici senza camera d'aria, valvole aria pneumatici e ruote in lega.

I pneumatici invecchiano, anche se non sono stati utilizzati o se sono stati utilizzati solo occasionalmente. La presenza di crepe sul battistrada e sulla gomma dei fianchi, talvolta accompagnata dalla deformazione della carcassa, sono un segno evidente dell'invecchiamento. I pneumatici vecchi e invecchiati devono essere controllati da gommisti specializzati per appurare l'idoneità a proseguirne l'uso.

HWA10462

## **AVVERTENZA**

**Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti le caratteristiche di manovrabilità del veicolo possono essere differenti, provocando incidenti.**

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

## **Pneumatico anteriore:**

Dimensioni:

120/70 21M/C 62H

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/EXEDRA G721 G

## **Pneumatico posteriore:**

Dimensioni:

210/40R18M/C 73H

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/EXEDRA G852  
RADIAL G

HWA10472

## **⚠ AVVERTENZA**

- **Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.**
- **Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario**

**Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.**

- **Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.**

HAU21963

## **Ruote in lega**

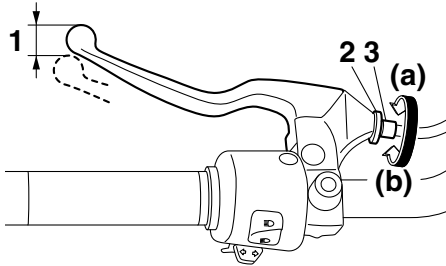
Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- **Prima di ogni utilizzo, controllare sempre che i cerchi non presentino cricche, piegature, deformazioni o danneggiamenti di altro tipo. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire nemmeno la minima riparazione di una ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.**
- **In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può provocare prestazioni scarse ed una cattiva manovrabilità del mezzo e può abbreviare la durata dei pneumatici.**



## Regolazione gioco della leva frizione

HAU50701



1. Gioco della leva frizione
2. Controdado
3. Bullone di regolazione gioco leva frizione

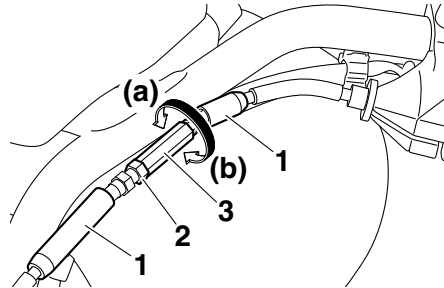
Il gioco della leva frizione dovrebbe essere di 5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione gioco leva frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

## NOTA

Se si riesce ad ottenere il gioco della leva frizione secondo specifica con il metodo sopra descritto, saltare i passi 3–6.

3. Girare il bullone di regolazione completamente in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
4. Far scorrere le coperture in gomma distanziandole una dall'altra e quindi allentare il controdado.



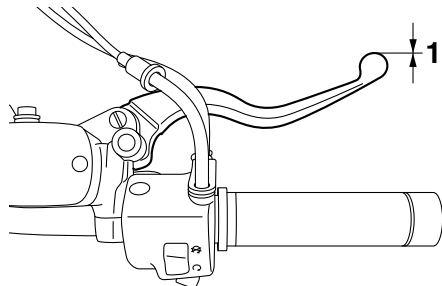
1. Copertura in gomma
  2. Controdado
  3. Dado di regolazione gioco della leva frizione
5. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione gioco leva frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).

6. Serrare il controdado sul cavo frizione, e poi fare scorrere le coperture in gomma alle posizioni originali.
7. Serrare il controdado sulla leva frizione.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Controllo del gioco della leva freno

HAU37914



1. Assenza di gioco leva freno

Non ci deve essere gioco all'estremità della leva del freno. Se c'è del gioco, fare controllare il circuito dei freni da un concessionario Yamaha.

HWA14212

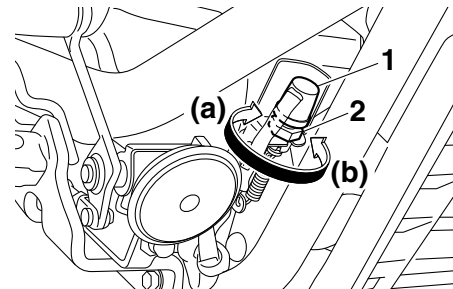
### AVVERTENZA

Se, premendo la leva freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il veicolo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la

potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

## Interruttori luce stop

HAU22274



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione luce stop posteriore

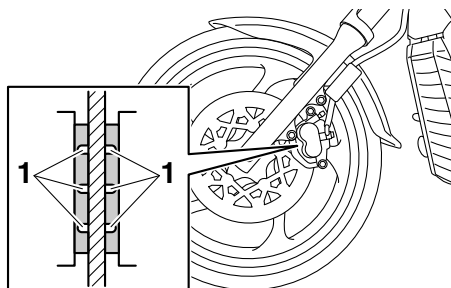
La luce stop, che viene attivata dal pedale freno e dalla leva freno, dovrebbe accendersi non appena la frenata si verifica. Se necessario, regolare l'interruttore luce stop posteriore come segue, ma l'interruttore luce stop anteriore deve essere regolato da un concessionario Yamaha.

Girare il dado di regolazione luce stop posteriore tenendo bloccato in posizione l'interruttore luce stop posteriore. Per anticipare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore HAU22393

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Pastiglie freno anteriore HAU22432

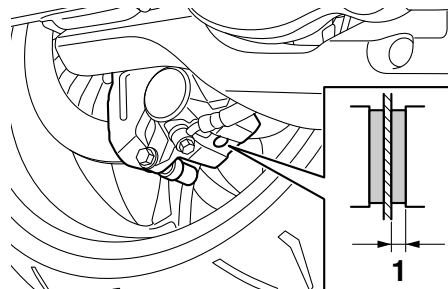


1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia freno anteriore è provvista di scanalature indicatori d'usura che consentono di verificare l'usura pastiglia freno senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura pastiglie freni, controllare le scanalature indicatori d'usura. Se una pastiglia freno si è consumata al punto che le scanalature indicatori d'usura sono

quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie freni da un concessionario Yamaha.

### Pastiglie freno posteriore HAU22501



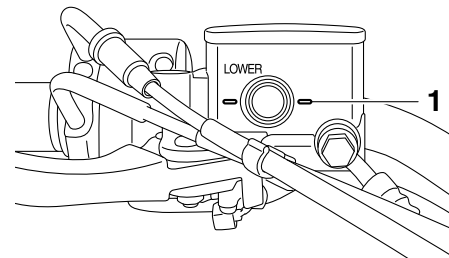
1. Spessore rivestimento pastiglia freno

Verificare che ciascuna pastiglia freno posteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore rivestimento pastiglia freno. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore rivestimento pastiglia freno è inferiore a 0.8 mm (0.03 in), fare sostituire in gruppo le pastiglie freni da un concessionario Yamaha.

## Controllo del livello liquido freni HAU22582

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del riferimento livello min. Prima di controllare il livello del liquido dei freni, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio sia in posizione orizzontale. Rabboccare il liquido dei freni, se necessario.

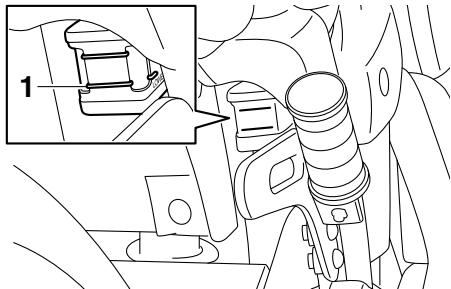
### Freno anteriore



1. Riferimento di livello min.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Freno posteriore



1. Riferimento di livello min.

**Liquido freni prescritto secondo specifica:  
DOT 4**

HWA15991

### **AVVERTENZA**

Una manutenzione scorretta può causare la riduzione della capacità di frenata. Rispettare le seguenti precauzioni:

- Un livello insufficiente del liquido freni potrebbe provocare l'ingresso di aria nel circuito freni, causando una diminuzione delle prestazioni di frenata.
- Pulire il tappo di riempimento prima di rimuoverlo. Utilizzare solo liquido dei freni DOT 4 proveniente da un contenitore sigillato.

- Utilizzare solo il liquido freni prescritto secondo specifica; altrimenti le guarnizioni in gomma potrebbero deteriorarsi, causando perdite.
- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. L'aggiunta di un liquido dei freni diverso da DOT 4 può causare una reazione chimica nociva.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare il "vapor lock".

HCA17641

### **ATTENZIONE**

Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.

Poiché le pastiglie freni si consumano, è normale che il livello liquido freni diminuisca gradualmente. Se il livello del liquido freni è basso è possibile che le pastiglie dei freni siano usurate e/o che vi sia una perdita nel circuito freni; pertanto, assicurarsi di controllare il livello d'usura delle pastiglie dei freni e la presenza di perdite nel circuito fre-

ni. Se il livello del liquido freni cala improvvisamente, fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha prima di continuare a utilizzarlo.

## Sostituzione del liquido freni

HAU22733

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire il paraolio delle pompe freni e delle pinze, come pure i tubi freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freni: Sostituire ogni quattro anni.

## Tensione della cinghia di trasmissione

HAU23041

Eeguire il controllo della tensione della cinghia di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

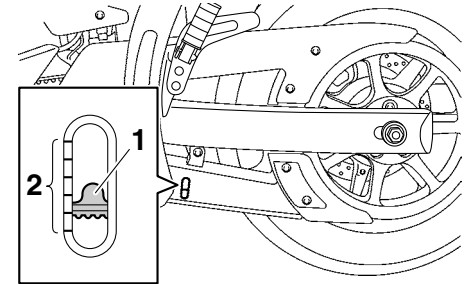
### Per controllare la tensione della cinghia di trasmissione:

HAU38411

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto laterale.
2. Annotare la posizione attuale della cinghia di trasmissione usando i riferimenti vicino al foro di ispezione cinghia di trasmissione.

### NOTA

I riferimenti vicino al foro di ispezione cinghia di trasmissione sono a distanza di 5.0 mm (0.2 in) uno dall'altro.



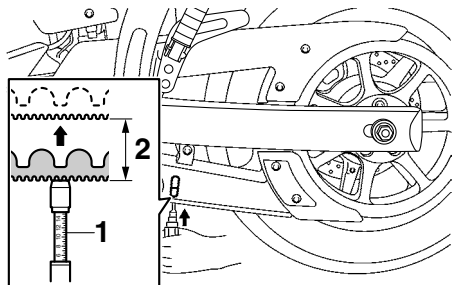
1. Cinghia di trasmissione
2. Riferimenti

3. Annotare la posizione della cinghia di trasmissione con una forza di 45 N (4.5 kgf, 10 lbf) applicata alla cinghia con un misuratore tensione cinghia come illustrato nella figura.

### NOTA

I misuratori tensione cinghia sono disponibili presso i concessionari Yamaha.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE



1. Misuratore tensione cinghia
2. Tensione della cinghia di trasmissione
4. Calcolare la tensione della cinghia di trasmissione detraendo il valore misurato annotato nella fase 2 dal valore misurato annotato nella fase 3.

## Tensione della cinghia di trasmissione:

5.0–7.0 mm (0.20–0.28 in)

5. Se la tensione della cinghia di trasmissione non è corretta, farla regolare da un concessionario Yamaha.

HAU23098

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha. **AVVERTENZA!** **Eventuali danni al corpo esterno dei cavi possono comportare l'arrugginimento dei cavi all'interno e interferire sul movimento dei cavi stessi. Se i cavi sono danneggiati, sostituirli al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.** [HWA10712]

### Lubrificante consigliato:

lubrificante per cavi Yamaha o altro lubrificante per cavi idoneo

HAU49921

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di ogni utilizzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve fare lubrificare il cavo da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica.

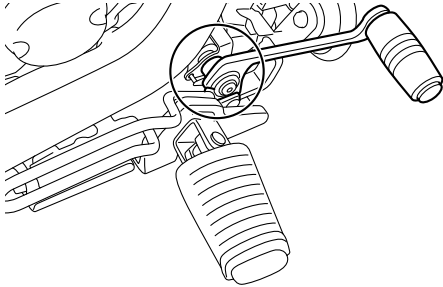
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio

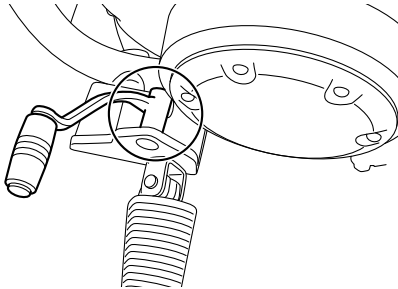
HAU44275

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali freno e cambio e lubrificare, se necessario, i perni di guida dei pedali.

### Pedale freno



### Pedale cambio



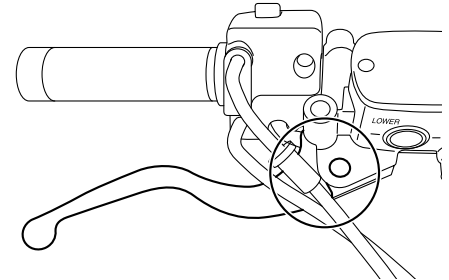
**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

## Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione

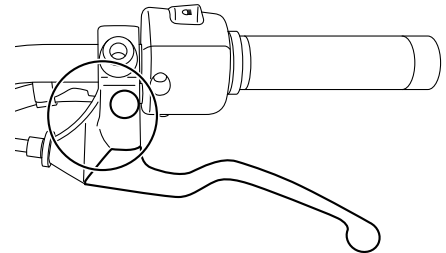
HAU23144

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve freno e frizione e lubrificare, se necessario, i perni di guida delle leve.

### Leva freno



### Leva frizione



# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Lubrificanti consigliati:

Leva freno:

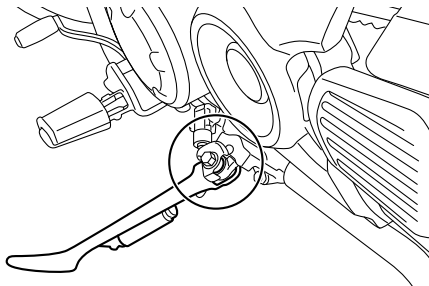
Grasso al silicone

Leva frizione:

Grasso a base di sapone di litio

## Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

HAU23203



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il perno di guida del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10732



## AVVERTENZA

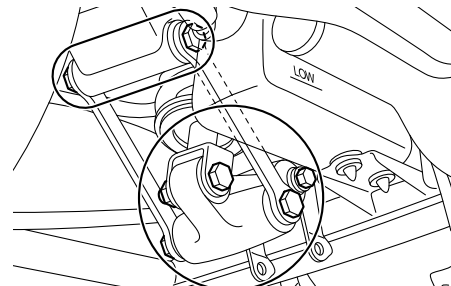
Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha. Altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente eventuale perdita del controllo del mezzo.

## Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

## Lubrificazione della sospensione posteriore

HAU23252



I perni di guida della sospensione posteriore devono essere lubrificati da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di lubrificazione e manutenzione periodica.

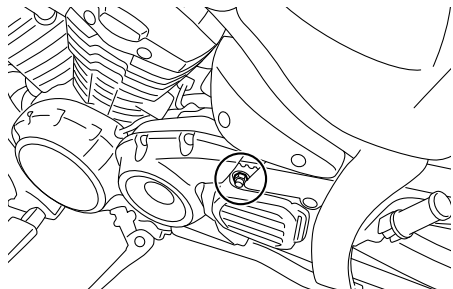
## Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio



## Lubrificazione dei perni del forcellone

HAUM1653



Si devono fare lubrificare i perni di guida del forcellone da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione e lubrificazione periodica.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

## Controllo della forcella

HAU23273

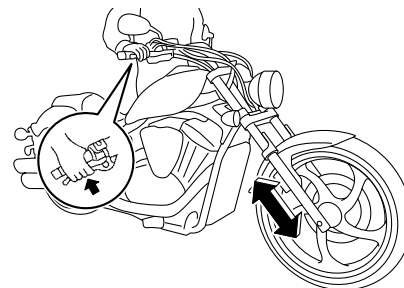
Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

Controllare che i tubi di forza non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10752]
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10591

## ATTENZIONE

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

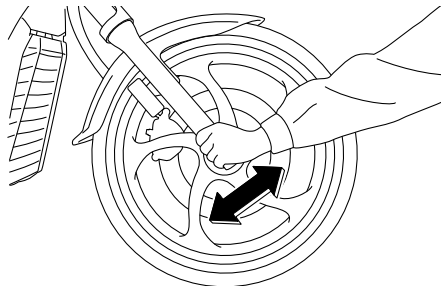
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU23284

## Controllo dello sterzo

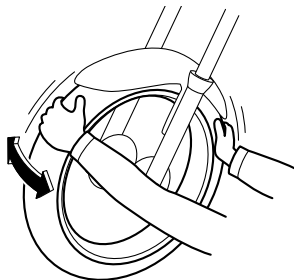
Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore. (Vedere pagina 6-33 per maggiori informazioni.) **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.** [HWA10752]
2. Tenere le estremità inferiori degli steli forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



HAU23292

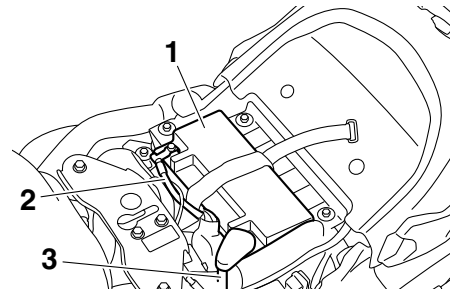
## Controllo dei cuscinetti ruote



Si devono controllare i cuscinetti ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti ruote da un concessionario Yamaha.

HAU50711

## Batteria



1. Batteria
2. Cavo negativo batteria (nero)
3. Cavo positivo batteria (rosso)

La batteria si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-13.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata. Tuttavia, occorre controllare i collegamenti dei cavi batteria e, se necessario, stringerli.

HWA10761

### **! AVVERTENZA**

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteg-

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

gere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

HCA10621

## ATTENZIONE

Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggerebbe la batteria in modo permanente.

## Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

HCA16522

## ATTENZIONE

Per caricare una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). Se si utilizza un caricabatteria convenzionale si danneggia la batteria.

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il veicolo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riportarla in un ambiente fresco e asciutto. **ATTENZIONE:** Quando si toglie la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su "OFF", poi scollegare il cavo negativo prima di scollegare il cavo positivo. [HCA16303]
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.

3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.

**ATTENZIONE:** Quando si installa la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su "OFF", poi collegare il cavo positivo prima di collegare il cavo negativo. [HCA16841]

4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi batteria siano collegati correttamente ai terminali batteria.

HCA16531

## ATTENZIONE

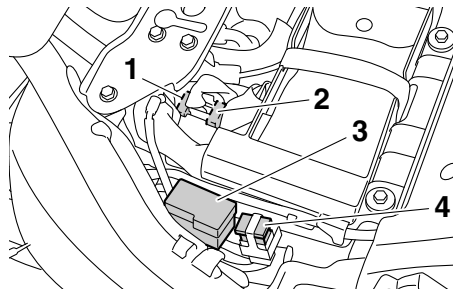
Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.

# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

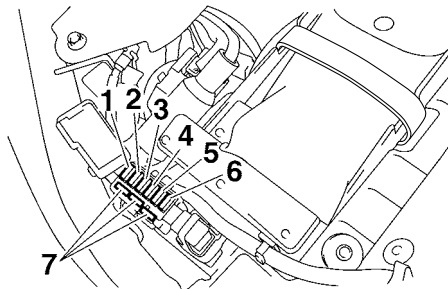
HAU50811

## Sostituzione dei fusibili

Il fusibile principale, il fusibile dell'impianto iniezione carburante, e la scatola fusibili si trovano sotto la sella. (Vedere pagina 3-13.)



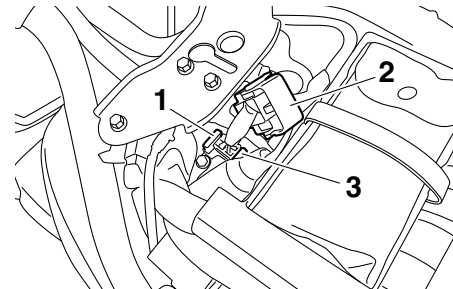
1. Fusibile di riserva sistema iniezione carburante
2. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante
3. Scatola fusibili
4. Fusibile principale



1. Fusibile sistema di segnalazione
2. Fusibile accensione
3. Fusibile luce di posizione
4. Fusibile ventola radiatore
5. Fusibile di backup (per orologio digitale)
6. Fusibile faro
7. Fusibile di riserva

## NOTA

Per accedere al fusibile dell'impianto di iniezione, togliere il coperchio del relè avviamento tirandolo verso l'alto.



1. Fusibile di riserva sistema iniezione carburante
2. Coperchio relè avviamento
3. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante

Se un fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampere secondo specifica. **AVVERTENZA!** Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio. [HWA15132]

## Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

50.0 A

Fusibile del faro:

20.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

10.0 A

Fusibile dell'accensione:

15.0 A

Fusibile della luce di posizione:

10.0 A

Fusibile della ventola del radiatore:

20.0 A

Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:

10.0 A

Fusibile di backup:

10.0 A

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura funziona.
4. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampada faro

HAU48514

Questo modello è equipaggiato con una lampada faro alogena. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

HCA10651

### ATTENZIONE

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

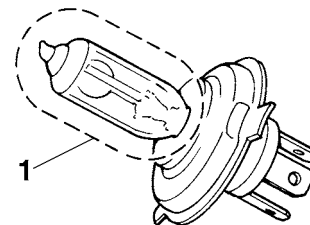
- **Lampadina del faro**

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**

- **Lente del faro**

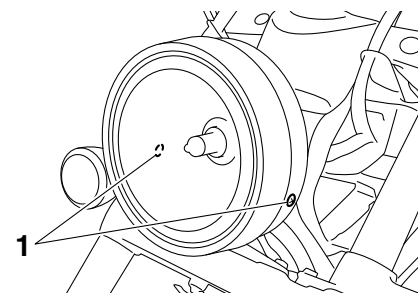
**Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro.**

**Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.**



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

1. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo le viti.

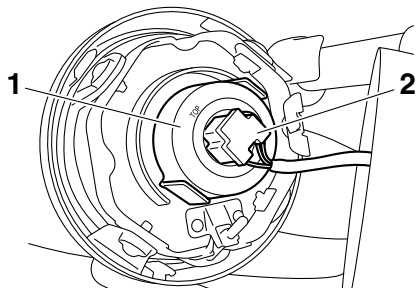


1. Vite

2. Scollegare il connettore faro e poi togliere il cappuccio coprilampada.

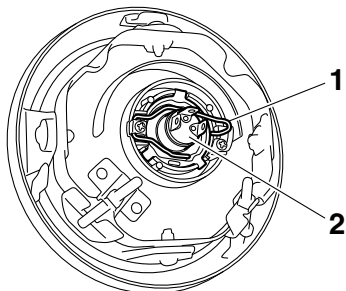
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU24182



1. Coprilampada del faro
2. Accoppiatore del faro

3. Sganciare il portalamпада faro e poi togliere la lampada bruciata.

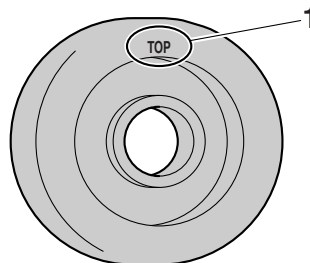


1. Portalampada del faro
2. Lampadina del faro

4. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalamпада.
5. Installare il coprilampada e poi collegare il connettore.

## NOTA

Durante l'installazione del cappuccio coprilampada, accertarsi che il riferimento "TOP" sia rivolto verso l'alto.



1. Riferimento "TOP"

6. Installare il gruppo ottico anteriore installando le viti.
7. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

## Lampada biluce fanalino/stop

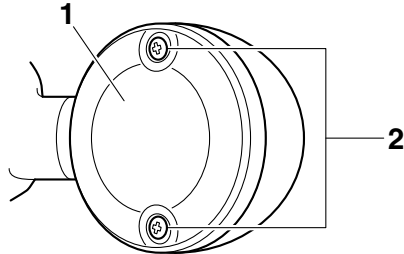
Questo modello è equipaggiato con una lampada biluce fanalino/stop a LED.

Se la lampada biluce fanalino/stop non si accende, farla controllare da un concessionario Yamaha.

HAU24215

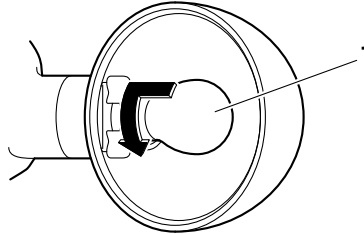
## Sostituzione della lampada indicatore di direzione

1. Togliere la lente indicatore di direzione togliendo le viti.



1. Coppetta indicatore di direzione
2. Vite

2. Rimuovere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampadina indicatore di direzione
3. Inserire una lampada nuova nel portalam-pada, premerla, quindi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la coppetta installando le viti. **ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.** [HCA10682]

HAU24331

## Luce targa

Se la luce targa non si accende, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha o sostituire la lampada.

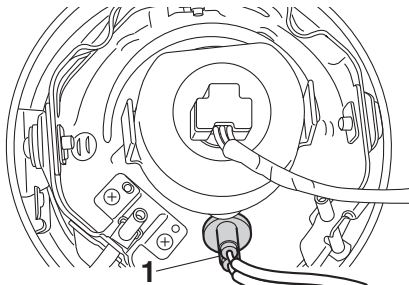
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU45226

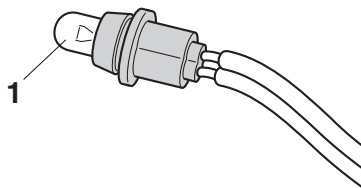
## Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il gruppo ottico anteriore. (Vedere pagina 6-30.)
2. Togliere il cavetto portalampada luce di posizione (insieme alla lampada) estraendolo.



1. Cavo portalampada della luce di posizione
3. Togliere la lampada bruciata estraendola.



1. Lampada luce di posizione anteriore
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo.
6. Installare il gruppo ottico anteriore.

HAU24351

## Come supportare il motociclo

Poiché questo modello non dispone di un cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuovono la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

### Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto il telaio davanti alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

### Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto



ciascun lato del telaio davanti alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

## Ricerca ed eliminazione guasti

HAU25872

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nei sistemi di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il motociclo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del motociclo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

HWA15142

## AVVERTENZA

**Quando si controlla l'impianto del carburante, non fumare, ed accertarsi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze, comprese le fiamme pilota di**

**scaldacqua o fornaci. La benzina o i vapori di benzina possono accendersi o esplodere, provocando gravi infortuni o danni materiali.**

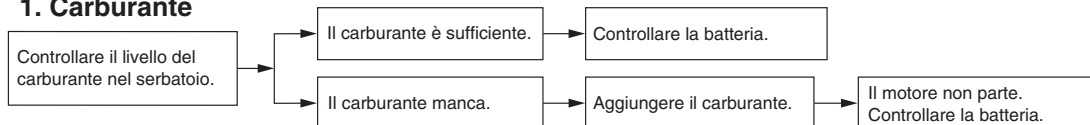
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

HAU42505

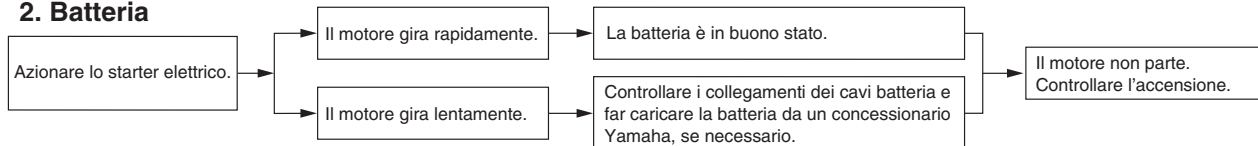
## Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

### Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

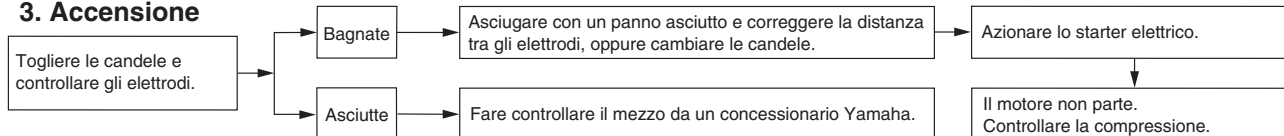
#### 1. Carburante



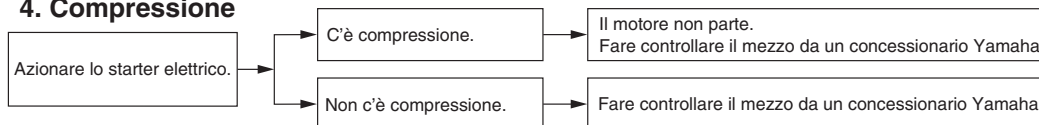
#### 2. Batteria



#### 3. Accensione



#### 4. Compressione



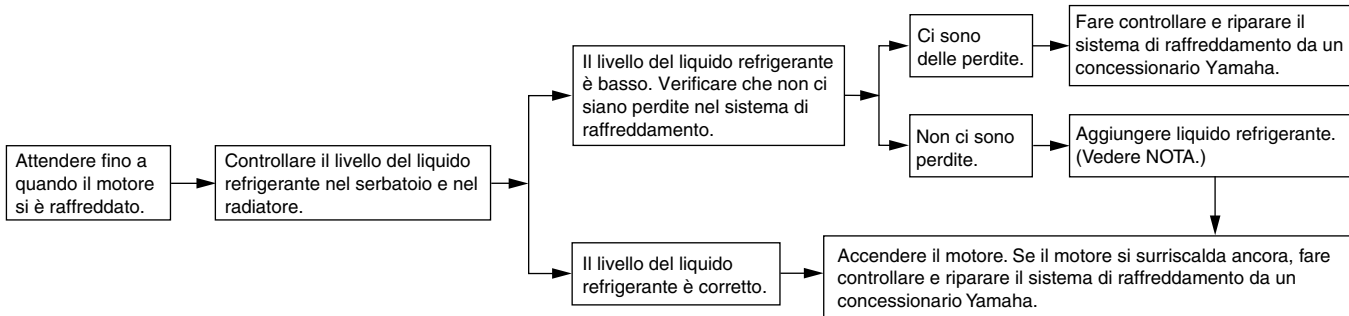
# MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

## Surriscaldamento del motore

HWAT1041

### AVVERTENZA

- Non togliere il tappo radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



### NOTA

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

## Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37834

HCA15193

### ATTENZIONE

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiarne la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

## Pulizia

HAU32935

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima della pulizia

1. Coprire le uscite gas di scarico con sacchetti di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappucci candele compresi, siano ben serrati.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni, sulla cin-

ghia di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10773

### ATTENZIONE

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica (quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc.) e le marmitte. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici e puliti. Tuttavia, se non è possibile pulire a fondo le parti in plastica con acqua, è possibile utilizzare un detergente neutro diluito in acqua. Accertarsi di sciacquare con

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

abbondante acqua ogni residuo di detergente poiché è dannoso per le parti in plastica.

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è

graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato. **ATTENZIONE: Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.** [HCA10792]
2. Dopo aver asciugato il motociclo, per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbitante.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate e cromate. Evitare combinazioni di cere detersivi, molte di esse contengono abrasivi che possono danneggiare la vernice o la finitura protettiva.
7. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA11132

## AVVERTENZA

Corpi estranei sui freni o sui pneumatici possono far perdere il controllo.

- Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.
- Se necessario, pulire i dischi freni e i le guarnizioni dei freni con un detersivo per dischi freni o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detersivo neutro. Prima di marciare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.

## ATTENZIONE

HCA10951

- Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.
- Non applicare mai olio o cera alla cinghia di trasmissione.
- Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.
- Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.

## NOTA

- Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
- Lavaggio, pioggia o umidità possono causare l'appannamento della lente faro. Accendendo il faro per breve tempo si aiuterà l'eliminazione della condensa dalla lente.

## Rimezzaggio

HAU44454

### A breve termine

Per il rimezzaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria. Accertarsi che il motore e l'impianto di scarico si siano raffreddati prima di coprire il motociclo.

HCA10811

## ATTENZIONE

- Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.
- Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

---

2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere i cappucci candele e le candele.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro delle candele.
  - c. Installare i cappucci candele sulle candele e poi mettere le candele sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa. (Questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase.)
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter. (In questo modo le pareti dei cilindri si ricopriranno di olio.) **AVVERTENZA! Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**
- e. Togliere i cappucci candele dalle candele e poi installare le candele ed i cappucci candele.
4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire ogni uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un ambiente troppo freddo o caldo [meno di 0 °C (30 °F) oppure più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-27.

## NOTA

---

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

---

[HWA10952]

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Dimensioni:

- Lunghezza totale:  
2535 mm (99.8 in)
- Larghezza totale:  
860 mm (33.9 in)
- Altezza totale:  
1130 mm (44.5 in)
- Altezza alla sella:  
670 mm (26.4 in)
- Passo:  
1755 mm (69.1 in)
- Distanza da terra:  
150 mm (5.91 in)
- Raggio minimo di sterzata:  
3400 mm (133.9 in)

## Peso:

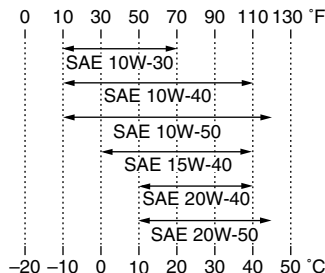
- Peso in ordine di marcia:  
293 kg (646 lb)

## Motore:

- Tipo di motore:  
4 tempi, raffreddato a liquido, monoalbero a camme in testa SOHC
- Disposizione dei cilindri:  
2 cilindri, a V
- Cilindrata:  
1304 cm<sup>3</sup>
- Alésaggio × corsa:  
100.0 × 83.0 mm (3.94 × 3.27 in)
- Rapporto di compressione:  
9.50 : 1
- Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico
- Sistema di lubrificazione:  
A carter umido

## Olio motore:

- Marca consigliata:  
YAMALUBE
- Tipo:  
SAE 10W-30, 10W-40, 10W-50, 15W-40, 20W-40 oppure 20W-50



- Gradazione dell'olio motore consigliato:  
API service tipo SG o superiore/JASO MA
- Quantità di olio motore:  
Senza sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio:  
3.20 L (3.38 US qt, 2.82 Imp.qt)  
Con sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio:  
3.40 L (3.59 US qt, 2.99 Imp.qt)

## Impianto di raffreddamento:

- Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):  
0.45 L (0.48 US qt, 0.40 Imp.qt)
- Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso):  
2.10 L (2.22 US qt, 1.85 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

- Elemento del filtro dell'aria:  
Elemento di carta rivestito d'olio

## Carburante:

- Carburante consigliato:  
Benzina normale senza piombo (gasohol (E10) accettabile)
- Capacità del serbatoio carburante:  
15.0 L (3.96 US gal, 3.30 Imp.gal)
- Quantità di riserva carburante:  
5.0 L (1.32 US gal, 1.10 Imp.gal)

## Iniezione carburante:

- Corpo farfallato:  
Sigla di identificazione:  
3D8D 40

## Candela/-e:

- Produttore/modello:  
NGK/LMAR7A-9
- Distanza elettrodi:  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Frizione:

- Tipo di frizione:  
In bagno d'olio, a dischi multipli

## Trasmissione:

- Rapporto di riduzione primaria:  
1.556 (70/45)
- Trasmissione finale:  
A cinghia
- Rapporto di riduzione secondaria:  
2.258 (70/31)
- Tipo di trasmissione:  
Sempre in presa, a 5 rapporti
- Comando:  
Con il piede sinistro



## Rapporti di riduzione:

- 1<sup>a</sup>:  
2.769 (36/13)
- 2<sup>a</sup>:  
1.778 (32/18)
- 3<sup>a</sup>:  
1.381 (29/21)
- 4<sup>a</sup>:  
1.115 (29/26)
- 5<sup>a</sup>:  
0.960 (24/25)

## Parte ciclistica:

- Tipo di telaio:  
A doppia culla
- Angolo di incidenza:  
34.00 grado
- Avancorsa:  
109 mm (4.3 in)

## Pneumatico anteriore:

- Tipo:  
Senza camera d'aria
- Misura:  
120/70 21M/C 62H
- Produttore/modello:  
BRIDGESTONE/EXEDRA G721 G

## Pneumatico posteriore:

- Tipo:  
Senza camera d'aria
- Misura:  
210/40R18M/C 73H
- Produttore/modello:  
BRIDGESTONE/EXEDRA G852 RADIAL G

## Carico:

- Carico massimo:  
204 kg (450 lb)  
(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

- Condizione di carico:  
0–90 kg (0–198 lb)
- Anteriore:  
250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)
- Posteriore:  
280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)
- Condizione di carico:  
90–204 kg (198–450 lb)
- Anteriore:  
250 kPa (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>, 36 psi)
- Posteriore:  
280 kPa (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>, 41 psi)

## Ruota anteriore:

- Tipo di ruota:  
Ruota in lega
- Dimensioni cerchio:  
21M/C x MT3.50

## Ruota posteriore:

- Tipo di ruota:  
Ruota in lega
- Dimensioni cerchio:  
18M/C x MT7.50

## Freno anteriore:

- Tipo:  
A disco singolo
- Comando:  
Con la mano destra

- Liquido consigliato:  
DOT 4

## Freno posteriore:

- Tipo:  
A disco singolo
- Comando:  
Con il piede destro
- Liquido consigliato:  
DOT 4

## Sospensione anteriore:

- Tipo:  
Forcella telescopica
- Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore idraulico
- Escursione ruota:  
135 mm (5.3 in)

## Sospensione posteriore:

- Tipo:  
Forcellone oscillante (sospensione articolata)
- Tipo a molla/ammortizzatore:  
Molla a spirale / ammortizzatore gas/olio
- Escursione ruota:  
100 mm (3.9 in)

## Impianto elettrico:

- Sistema d'accensione:  
TCI
- Sistema di carica:  
Volano magneti in C.A.

## Batteria:

- Modello:  
YTX20L-BS
- Tensione, capacità:  
12 V, 18.0 Ah

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

## Faro:

Tipo a lampadina:  
Lampada alogena

## Tensione, potenza lampadina × quantità:

Faro:  
12 V, 60.0 W/55.0 W × 1  
Lampada biluce fanalino/stop:  
LED  
Indicatore di direzione anteriore:  
12 V, 21.0 W × 2  
Indicatore di direzione posteriore:  
12 V, 21.0 W × 2  
Luce ausiliaria:  
12 V, 5.0 W × 1  
Luce targa:  
12 V, 5.0 W × 2  
Luce pannello strumenti:  
LED  
Spia del folle:  
LED  
Spia abbagliante:  
LED  
Spia del livello dell'olio:  
LED  
Spia degli indicatori di direzione:  
LED  
Spia del livello del carburante:  
LED  
Spia temperatura liquido refrigerante:  
LED  
Spia problemi al motore:  
LED

## Fusibili:

Fusibile principale:  
50.0 A  
Fusibile del faro:  
20.0 A  
Fusibile dell'impianto di segnalazione:  
10.0 A  
Fusibile dell'accensione:  
15.0 A  
Fusibile della luce di posizione:  
10.0 A  
Fusibile della ventola del radiatore:  
20.0 A  
Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:  
10.0 A  
Fusibile di backup:  
10.0 A

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

## Numeri d'identificazione

HAU53562

Riportare numero identificazione veicolo, numero di serie motore e informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi. Questi numeri d'identificazione sono necessari alla registrazione del veicolo presso le autorità competenti della zona interessata e all'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha.

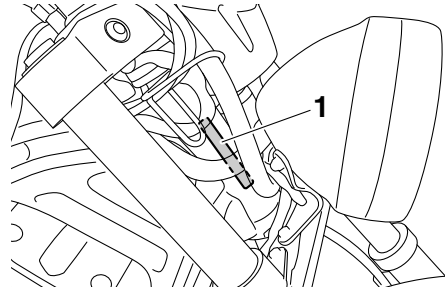
NUMERO IDENTIFICAZIONE VEICOLO:

NUMERO DI SERIE MOTORE:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA MODELLO:

## Numero identificazione veicolo

HAU26401



1. Numero identificazione veicolo

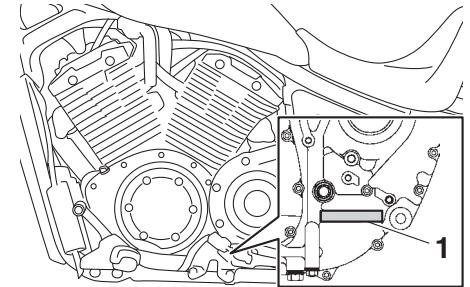
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

## NOTA

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

## Numero di serie motore

HAU26441

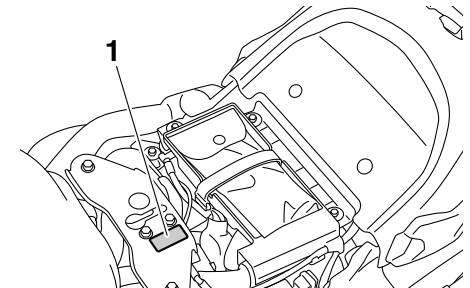


1. Numero di serie motore

Il numero di serie motore è impresso sul carter.

## Etichetta modello

HAU26481



1. Etichetta modello

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

---

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-13.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

<b>A</b>	Gioco valvole..... 6-15	Manutenzione e lubrificazione, periodica..... 6-4
Accensione del motore..... 5-1	<b>I</b>	Manutenzione, sistema di controllo emissioni ..... 6-3
Assieme ammortizzatore, regolazione..... 3-14	Informazioni di sicurezza..... 1-1	<b>N</b>
<b>B</b>	Interruttore avviamento ..... 3-8	Numeri d'identificazione ..... 9-1
Batteria ..... 6-27	Interruttore dell'avvisatore acustico..... 3-8	Numero di serie motore..... 9-1
Bloccetto accensione/bloccasterzo .... 3-1	Interruttore di arresto motore..... 3-8	Numero identificazione veicolo..... 9-1
<b>C</b>	Interruttore di segnalazione luce abbagliante ..... 3-7	<b>O</b>
Cambi di marcia ..... 5-2	Interruttore indicatori di direzione ..... 3-8	Olio motore e cartuccia filtro olio ..... 6-10
Candele, controllo ..... 6-8	Interruttore luci d'emergenza ..... 3-8	<b>P</b>
Caratteristiche tecniche..... 8-1	Interruttore RESET ..... 3-8	Pannello, rimozione e installazione..... 6-8
Carburante..... 3-11	Interruttore SELECT ..... 3-8	Parcheggio..... 5-4
Carburante, consigli per ridurne il consumo ..... 5-3	Interruttori luce stop..... 6-19	Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo ..... 6-20
Cavalletto laterale..... 3-15	Interruttori manubrio ..... 3-7	Pedale cambio..... 3-9
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione ..... 6-25	<b>K</b>	Pedale del freno..... 3-10
Cavi, controllo e lubrificazione ..... 6-23	Kit attrezzi ..... 6-2	Pedali freno e cambio, controllo e lubrificazione ..... 6-24
Come supportare il motociclo ..... 6-33	<b>L</b>	Perni del forcellone, lubrificazione..... 6-26
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante ..... 3-7	Lampada biluce fanalino/stop..... 6-31	Pneumatici ..... 6-15
Convertitore catalitico ..... 3-12	Lampada faro, sostituzione..... 6-30	Portacasco..... 3-14
Cuscinetti ruote, controllo ..... 6-27	Lampada indicatore di direzione, sostituzione..... 6-32	Posizioni dei componenti ..... 2-1
<b>E</b>	Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione..... 6-33	Pulizia ..... 7-1
Elemento filtrante, sostituzione ..... 6-14	Leva freno ..... 3-9	<b>R</b>
Etichetta modello..... 9-1	Leva frizione ..... 3-9	Ricerca ed eliminazione guasti ..... 6-34
<b>F</b>	Leve freno e frizione, controllo e lubrificazione ..... 6-24	Rimessaggio ..... 7-3
Forcella, controllo..... 6-26	Liquido freni, sostituzione..... 6-22	Rodaggio ..... 5-3
Fusibili, sostituzione ..... 6-29	Liquido refrigerante..... 6-13	Ruote ..... 6-17
<b>G</b>	Livello liquido freni, controllo ..... 6-20	<b>S</b>
Gioco della leva freno, controllo..... 6-19	Luce targa ..... 6-32	Sella ..... 3-13
Gioco della leva frizione, regolazione... 6-18	<b>M</b>	Sistema d'interruzione circuito accensione ..... 3-16
Gioco della manopola acceleratore, controllo ..... 6-15	Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione..... 6-23	

# INDICE ANALITICO

---

Sospensione posteriore, lubrificazione .....	6-25
Spia guasto motore .....	3-3
Spia indicatore di direzione .....	3-2
Spia livello carburante .....	3-3
Spia livello olio .....	3-2
Spia luce abbagliante .....	3-2
Spia marcia in folle .....	3-2
Spia temperatura liquido refrigerante .....	3-3
Spie d'avvertimento e di segnalazione .....	3-2
Sterzo, controllo .....	6-27
Strumento multifunzione .....	3-4

## T

Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-35
Tappo serbatoio carburante .....	3-10
Tensione della cinghia di trasmissione .....	6-22
Tubetto sfiato serbatoio carburante/ tubo di troppopieno serbatoio carburante .....	3-12

## V

Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1
--	-----



